



Мальтийский вестник

ИЮЛЬ

№ 7 (25) 2019



Тритоны и львы

**Тайны
мальтийских
фонтанов**

стр. 38

Бизнес, путешествия
и русская классика...

**Зачем иностранцы
учат русский язык?**

стр. 9

стр. 20

**Мальтийские
музыканты
в Казахстане и
в России**

Путешествие
продолжается

На Мальте выступил Симфонический оркестр

**Государственной академической
капеллы Санкт-Петербурга**

стр. 16

НОВОСТИ	
В ритме Мальты	2
Мальта: вчера, сегодня, завтра	4
СОБЫТИЯ	
Мальтийский международный фестиваль искусств	6
Анонсы Мальтийского филармонического оркестра	8
С днем рождения, дорогой Александр Сергеевич	9
Нина Силаева: «Люди должны обращать внимание на то, как прекрасно все, что их окружает...»	10
Русский театр в Париже	12
14 путей на Мальту: путешествие началось	14
«Живая вода» музыки	16
«Дни мальтийской музыки»: путешествие продолжается	20
Кинофестиваль Валлетты 2019: обретения и страсти	24
Malta A. I. & Blockchain Summit Искусственный интеллект, блокчейн и очарование средиземноморского острова	26
БИЗНЕС	
Блокчейн и социальная ответственность	28
ПЕРСОНА	
Шломо Минц: «Нужно как можно больше рассказывать людям о мире классической музыки...»	30

МАЛЬТИЙСКИЙ ВЕСТНИК

Издатель: Мальтийско-российский фонд дружбы;
Журнал зарегистрирован в Департаменте информации Мальты. Свидетельство о регистрации СМИ: OPM Press 01/17 от 24 мая 2018 года
Главный редактор: Нина Рябченко;
Макет и дизайн: Андрей Воронин, Владимир Мартынович, Сергей Новоселов; **Корректор:** Надежда Жуковская;
Контактные данные и размещение рекламы: malteseherald@gmail.com +(356)27877705; Web: maltavest.com
Партнер: Европейский фонд поддержки культуры.
Воспроизведение полностью или частично без письменного разрешения Издателя запрещено. Мнения, высказанные в «Мальтийском Вестнике», а также его содержание не обязательно отражают мнение Издателя или Редактора. Несмотря на то, что все внимание было обращено на обеспечение правдивости и точности, Редактор и Издатель не могут нести ответственность за ошибки и упущения в статьях, рекламе, иллюстрациях или фотографиях. © 2019

ПОЗНАЙ СЕБЯ	
Разговор с ленью	34
ИСТОРИЯ ОДНОГО ГОРОДА	
Прогулки по Флориане: прошлое под руку с настоящим	36
МАЛЬТА ТУРИСТИЧЕСКАЯ	
Мальтийские фонтаны: тритоны, львы и водные чудеса	38
АРХИТЕКТУРА	
Королевский театр оперы	40
ЗДОРОВЬЕ И МЕДИЦИНА	
Классическая музыка — спасительная энергия и зеркало человеческой души	42
ТАЙНЫ МАЛЬТИЙСКОГО ЯЗЫКА	
В гостинице	46
Борис Пастернак: «Мир — это музыка, к которой надо найти слова!»	47
МАЛЬТИЙСКАЯ ЛИТЕРАТУРА	
Любовь во время чумы	48
БУДЬ ЗДОРОВ	
Как спастись от жары в офисе?	49
ЖИЗНЬ СО ВКУСОМ	
Кулинарные изыски от ресторана «Феникс» и не только	50
МАЛЬТА В ВОПРОСАХ И ОТВЕТАХ	
Кроссворд	52



Прогулки по Флориане: прошлое под руку с настоящим

Флориана — это не только цветущий город-сад, но и древние храмы, ажурные концертные залы и достопримечательности, свидетельствующие о бурной и насыщенной истории острова. Здесь на каждом шагу ощущается присутствие былого. Каждый камень под ногой свидетельствует о временах рыцарей-иоаннитов и британского владычества. А еще, конечно, это тенистые уголки для туристов, кафе и парки... Здесь вы ощутите биение прошлого и прислушаетесь к постуки настоящеого.



Блокчейн и социальная ответственность

На Мальте завершился очередной (теперь уже «очередной»!) Blockchain Summit. Двухлетний хайп закончился, и даже эйфория от новых законов (как раз год назад принимали!) уже прошла. Пора в очередной раз подумать, чем это все обернется для обычного жителя нашего «крипто-острова».



Как спастись от жары в офисе?

Лето — прекрасное время года, которое лучше проводить на пляже. Но многим из нас приходится работать, находясь в закрытых помещениях офисов, порой оборудованных системой кондиционирования, а порой — нет. Летом на Мальте царит жара, от которой иногда приходится защищаться. О том, как это сделать, — несколько советов в этой статье.



Дорогие друзья!

Перед вами новый номер журнала «Мальтийский вестник»!

Любое периодическое издание, электронное или бумажное, ждет своих ценителей и читателей, их живого отклика, слова, участия, теплого, заинтересованного взгляда, непредвзятой оценки.

Мы ждем ваших отзывов, будем им рады, внимательно к ним прислушаемся.

Серафим Саровский учил: «Спаси себя сам, и вокруг тебя спасутся тысячи». Вот мы и пытаемся спастись культурой, искусством, ведь именно они объединяют людей в моменты самых острых конфликтов. Вспомнить о прекрасном и людях прекрасного, попытаться любой ценой удержать красоту и запечатлеть то, что рассеяно вокруг нас... Это одна из задач нашего журнала. Наше журналистское кредо, цель и смысл нашего издания.

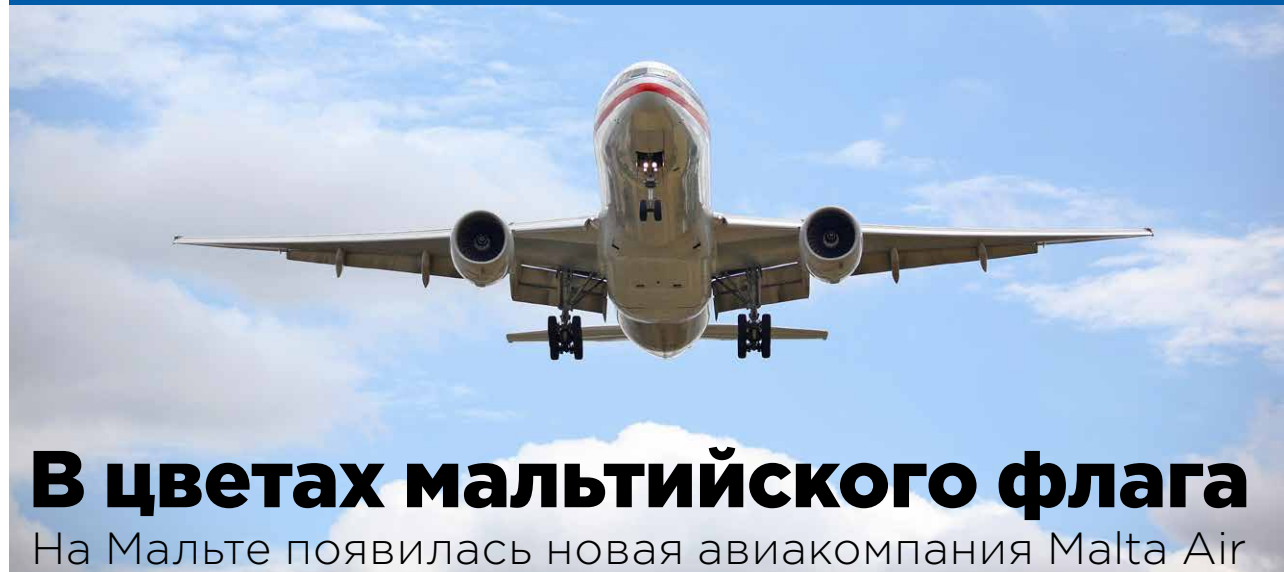
Нам, делающим для вас журнал, именно это дает ощущение радости и полноты бытия... Будьте радостны и вы, дорогие друзья!

И вместе с нами помните, что в мире нет ничего случайного и напрасного. Попробуем вместе творить Добро и умножать Красоту. И, поверьте, — это не так уж мало...

Удачи вам и интеллектуальных озарений, дорогие читатели!

Ваша Нина Рябченко
Главный редактор журнала
«Мальтийский Вестник»

ГЛАВНАЯ НОВОСТЬ



В цветах мальтийского флага

На Мальте появилась новая авиакомпания Malta Air

НОВАЯ АВИАКОМПАНИЯ MALTA AIR, КОТОРАЯ БУДЕТ БАЗИРОВАТЬСЯ НА МАЛЬТЕ, ПРИНАДЛЕЖИТ КОМПАНИИ RYANAIR. Предполагается, что рейсы этой авиакомпании охватят более 60 пунктов назначения в 21-й стране Европы и Северной Африки, но при этом интересы национальной авиакомпании Air Malta в связи с возможной конкуренцией не пострадают. Так считают представители Правительства Мальты и Министерства по туризму Мальты.

Malta Air первоначально будет иметь парк из шести самолетов

Boeing 737, базирующихся на Мальте, но этот парк увеличится до десяти самолетов в течение следующих трех лет. С лета 2020 года самолеты авиакомпании будут носить специальную раскраску с восьмиконечным Мальтийским крестом на хвосте лайнера.

Предполагается, что маршруты Malta Air и Air Malta будут дополнять друг друга. Новая авиакомпания принадлежит компании Ryanair, но мальтийское правительство имеет «золотую акцию», которая может быть использована для защиты ин-

тересов Мальты. Фактически правительство будет иметь право вето в отношении изменения названия компании и передачи сертификата эксплуатанта воздушного судна или лицензии на эксплуатацию воздушного судна под надзор органа гражданской авиации за пределами Мальты. Выступая на пресс-конференции, генеральный директор Ryanair Майкл О'Лири отметил, что Malta Air теперь присоединится к группе авиакомпаний Ryanair, в которую также входят Buzz (Польша), Lauda (Австрия) и Ryanair (Ирландия).

Время собирать камни?



ВЫДАЧА РАЗРЕШЕНИЙ НА СНОС ЗДАНИЙ И ПРОВЕДЕНИЕ ПОСЛЕДУЮЩИХ ЗЕМЛЯНЫХ РАБОТ ПРИОСТАНОВЛЕНА — ТАК ПРОЦИТИРОВАЛИ МАЛЬТИЙСКИЕ СМИ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА СТРАНЫ ДЖОЗЕФА МУСКАТА.

Это решение было принято в ходе заседания премьер-министра Мальты с представителями строительной отрасли. Встреча состоялась в Вал-

летте 13 июня, через несколько часов после того, как стена квартиры одного из домов в Хамруне рухнула на соседнюю строительную площадку. За последние два месяца это третий случай разрушения жилого здания на острове, так или иначе связанный с проведением строительных работ. Это событие привело к нарастанию возмущения мальтийской общественности, которая напугана тем, что любое здание может внезапно рухнуть, так как строительные работы ведутся во всех уголках Мальты.

Помимо аннулирования разрешений на демонтаж, премьер-министр распорядился прекратить все текущие земляные и демонтажные работы до тех пор, пока не будет найдено решение существующей проблемы.

Так или иначе, в летние месяцы снос зданий и земляные работы в туристических зонах запрещены по инициативе Мальтийского Управления по туризму (MTA) и Мальтийско-

го управления планирования строительства.

О любых незаконных земляных и демонтажных работах, проведенных в период с 15 июня по 30 сентября 2019 года в указанных населенных пунктах и на указанных улицах, можно сообщить в Управление регулирования строительства по телефону 2292 7608 (в рабочее время) или 9963 7508 (в нерабочее время).

Полный список населенных пунктов и улиц, где в летние месяцы запрещены демонтажные и земляные работы, можно посмотреть здесь: www.pa.org.mt/summer-breaktime

Мальтийское управление по туризму является компетентным органом по выявлению населенных пунктов и улиц, где не могут проводиться работы по сносу или раскопки. МТА оставляет за собой право изменять или дополнять список улиц по своему усмотрению.

На Мальте с успехом состоялся первый эко-рынок



ОРГАНИЗАТОРЫ МЕРОПРИЯТИЯ СОБИРАЮТСЯ СДЕЛАТЬ ЭКО-РЫНОК ПОСТОЯННЫМ ПРОЕКТОМ. ОН БУДЕТ ПРОХОДИТЬ КАЖДЫЙ МЕСЯЦ В РАЗНЫХ МЕСТАХ НА МАЛЬТЕ И ГОЗО. Мероприятие будет объединять поставщиков свежих органических продуктов, натуральных продуктов питания и закусок, этической моды, игрушек, домашней утвари, натуральных и нетоксичных продуктов личной гигиены, декоративно-прикладного искусства и инновационных технологий. Кроме того, формат эко-рынка предполагает переговоры, семинары и другие мероприятия, способствующие распространению знаний о сохранении экологии.

Проект Eco Market Malta был запущен на местной краудфандинговой платформе ZAAR. Целью проекта было собрать €8000. Благодаря вкладу 135-ти человек организаторам проекта удалось собрать больше намеченной суммы.

В результате Eco Market Malta стремится помочь плавному переходу к более здоровому образу жизни, который не вредит нашей планете. «Путь вперед состоит в снижении нашего негативного воздействия на окружающую среду, он заключается в осознании наших ежедневных привычек, особенно того, что мы покупаем и выбрасываем», — подчеркнули организаторы эко-проекта.

Ближайший эко-рынок состоится в субботу 27-го и воскресенье — 28-го июля в Форт-Сент-Эльмо (Валлетта). Для получения дополнительной информации посетите www.ecomarketmalta.com или www.facebook.com/ecomarketmalta.

Зеленое утро Мальты



АДМИНИСТРАЦИЯ МАЛЬТИЙСКОЙ ДЕРЕВНИ МАРФА ВЫСТУПИЛА С ИНИЦИАТИВОЙ ОЗЕЛЕНЕНИЯ МЕСТНОСТИ. В прошлом году местный совет предложил жителям проект, в рамках которого он предоставил всем желающим семена и черенки деревьев и кустарников. По замыслу организаторов миссии, жители первоначально должны выращивать эти деревья и кустарники в собственных садах, а затем передать их местному

совету для пересадки в нескольких местах по всей деревне.

В этом году мэр Марфы Даниил Аттард представил общественности новые деревья, выращенные из данных саженцев. По его словам, первоначально совет планировал высадку трехсот деревьев, но сейчас их уже около 1000.

Палаццо королевы за 6 миллионов евро



ДОМ, В КОТОРОМ ПРИНЦЕССА ЕЛИЗАВЕТА И ПРИНЦ ФИЛИПП ЖИЛИ НА МАЛЬТЕ МЕЖДУ 1949-М И 1951-М ГОДАМИ, ВЫСТАВЛЕН НА ПРОДАЖУ ЗА €6 МЛН.

Вилла Гуардаманджа является частной собственностью Марики Шембри и ее семьи. На данный момент она находится в полуразрушенном состоянии.

В 2015 году королева Елизавета во время своего пребывания на Мальте сказала, что вилла «выглядит довольно грустно». Вилла площадью 1560 квадратных метров, с видом на море, была построена в 1900 году. Тогда здание носило название Casa Medina. На ее территории есть бассейн, конюшни, места для гостей и прислуги, сад площадью 900 кв. м., а также подземное бомбоубежище.

В 1929 году особняк был сдан в аренду Луи Маунтбетгену, который заинтересовался им в связи с близостью этой аристократической резиденции к ипподрому Марса и полю для гольфа. Когда герцог и герцогиня Эдинбургские прибыли на Мальту, они поселились во Дворце Сан-Антон. Принцесса Елизавета (позже — королева Елизавета II) и принц Филипп впервые остановились на вилле Гуардаманджа в 1946 году.

Царственная пара несколько раз возвращалась на Мальту. Филипп находился на острове в качестве офицера Королевского флота. Елизавета работала с солдатами, моряками и Ассоциацией семей летчиков (SSAFA).

D'Amici
..... KARAOKE BAR

RUSSIAN KARAOKE BAR
everyday
from 19:00 till 04:00
more than 30.000 songs

D'Amici Bar
64 Wilga Street
St Julian's Paceville
☎ 99 837 606

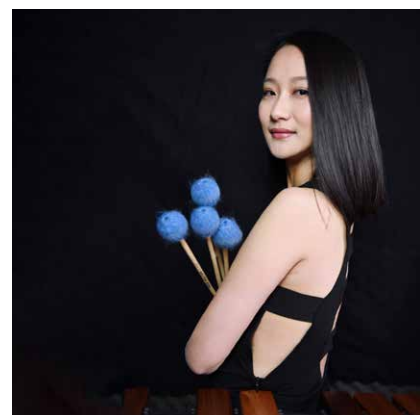
ФЕСТИВАЛИ

Концерты в храмовом комплексе Хаджар Ким

Храмовый комплекс Хаджар Ким станет сценой и декорациями для проведения двух знаковых мероприятий Международного фестиваля искусств Мальты 2019.

3 июля, среда, 21:00

Концерт Temple Percussion



Свое творчество представит удивительная перкуссионистка Бебе Ванг. Она исполнит музыку современных композиторов, в частности, оscarоносного китайского композитора Тан Дуна, французского композитора и архитектора Яна Ксенакиса, французского же композитора и перкуссиониста Эммануэля Сежурне.

11 июля, четверг, 21:00

Музыкально-танцевальное представление с участием шотландских музыкантов Джона Кенни, Пита Вилка и мальтийской танцовщицы Дианы Портелли.

Кенни будет играть на широком спектре экзотических ритуальных инструментов, от морской раковины до карникса. Последний представляет собой духовой инструмент кельтов: разновидность бронзовой трубы, вертикально направленной, с раструбом в виде кабаньей головы. Зрителей ждет уникальное музыкальное пу-

тешество, пульсирующее в ритме ритуала, на фоне мальтийских неолитов.

Такой выбор места проведения мероприятия далеко не случаен. Артистический директор Мальтийского международного фестиваля искусств 2019 Рубен Захра считает, что именно такие события отличают этот фестиваль от других подобных ему в Европе. «Только на Мальте зрители могут прикоснуться к современному искусству, находясь в пространстве неолитического храма», — отметил Рубен Захра.

Для получения дополнительной информации об этих и других спектаклях в рамках Международного фестиваля искусств Мальты посетите www.festivals.mt/miaf.



Мальтийский международный джазовый фестиваль 2019

15–20 июля

Различные площадки Мальты (подробности в программе фестиваля)



Мальтийский международный джазовый фестиваль, несомненно, является одним из самых эклектичных музыкальных праздников в календаре событий этого года. Это событие, собравшее вместе лучших мальтийских и международных исполнителей, обещает порадовать аудиторию встречей с современным джазом.

Основные моменты Мальтийского джазового фестиваля в этом году следующие: концерт саксофониста Кенни Гарретта, вокалистки Джазмей Хорн (Jazzmeia Horn), выступление легендарного джазового барабанщика Омара Хакима и Чучо Вальдеса — кубинской легенды джаза, одного из величайших джазовых пианистов.

На сцену фестиваля выйдут и местные звезды, такие как трио Уильяма Смита и ветеран мальтийского джаза Доминик Галеа, который представит новый проект с участием молодых мальтийских музыкантов.

Если вы хотите узнать больше об этом событии, посетите сайт Мальтийского международного джазового фестиваля.

Мальтийский международный фестиваль еды 2019

17–21 июля

Мдина

Пять дней празднования местных и международных кулинарных традиций, культуры питания, кулинарных инноваций и артистизма... Ежегодный Мальтийский международный фестиваль еды призывает гурманов присоединиться к празднику жиз-

ни! Древняя столица Мальты Мдина будет принимать фестиваль еды, который проходит уже в пятый раз, с 17 по 21 июля. Более ста поваров со всех стран, дегустации блюд... И все это под музыку, поскольку в программе заявлены концерты.



ТЕАТР

«Буря» Шекспира в садах Сан-Антон

2–8 июля, 20:30

Сады Сан-Антон



Театр MADC поставит пьесу Уильяма Шекспира «Буря» на площадке под открытым небом, в садах Сан-Антон.

Для старейшей театральной компании Мальты — MADC — стало традицией ставить шекспировские пьесы в садах Сан-Антон. В 2019 году выбор пал на «Бурю», написанную в жанре

романтической сказки. Это последняя пьеса Шекспира, созданная без соавторов, его прощание с театром.

В постановке MADC главную мужскую роль Просперо будет играть женщина (теперь — Проспера).

«Женщины были наказаны за то, что являлись сильными в течение многих веков. Я думаю, что это интересная находка — сделать Просперо Просперой. Тогда историю, рассказанную Шекспиром, можно интерпретировать как сюжет о женской борьбе. Сделав Просперо женщиной, мы можем пересмотреть традиционное прочтение пьесы», — считает режиссер спектакля Стивен Оливер.

В центре сюжета «Бури» история Просперы и ее дочери Миранды, кото-

рые оказались на острове после того, как брат Просперы — Антонио — избавился от нее, чтобы стать герцогом миланским.

«Мы очень рады этой новой постановке, являющейся продолжением нашего проекта «Шекспир в садах Сан-Антон», — рассказывает художественный руководитель MADC Марилу Коппини. «Мы гордимся тем, что все еще осуществляем свежие и интересные интерпретации классических сказок на театральной сцене Мальты», — подчеркивает г-н Коппини.

Спектакль подходит для широкой аудитории и детей в возрасте шести лет и старше. Билеты и дополнительная информация доступны по адресу www.madc.com.mt.

ВЫСТАВКА

Malta in Splashes

5 июля

Мдина, ресторан Palazzo de Piro

С 1 июля по 31 августа 2019 года в городе Мдина состоится выставка акварельной живописи художницы Ольги Дмитриевой. Работы, представленные в экспозиции, посвящены чудесному острову Мальта и его как широко, так и менее известным памятникам. Гости выставки смогут погрузиться в волшебный мир средиземноморского острова, изображенного акварельными красками. По словам Ольги Дмитриевой, ее цель — вдохновить людей, показав, что каждый может создавать художественные работы. Ольга Дми-

триева родом из Казахстана, но уже много лет она живет в Европе. Ее домом были семь стран, а местом для путешествий — 50. Впечатления от проживания в разных странах художница запечатлела в своих дневниках. На Мальте Ольга уже три года, этот остров является для нее домом и, конечно же, ежедневным вдохновением.

Подробнее о художнице можно узнать:

ketchgingereeo.com

@sketch.gingereeo

olga.dmitriyeva@gmail.com

Вход на выставку художницы Ольги Дмитриевой — свободный!



РУССКАЯ
RUSSIAN

ТРАПЕЗА
FOODS

Gorg Borg Olivier Street, Sliema, tel: 79 03 02 03

Мы поставляем наши продукты в следующие магазины:

Sliema

- Russian Supermarket, Gorg Borg Olivier Street
- Tower Supermarket, High Street
- Sliema Minimarket, The Strand
- Strand Gifts & More, The Strand
- Meats and Eats, Dingli Street
- NEW! Quick Shop, The Strand

San Gwann

- Vegimania, Triq Birkirkara

St Julians

- Arkadia Food Store, Portomaso
- Arkadia Food Express, Paceville
- Park Towers Supermarket, Gorg Borg Olivier Street
- NEW! Park Towers Supermarket, Spinola
- Basic Food & Drinks, Triq il-Qaliet
- Qmarket, Elija Zammit Street, Paceville
- Metro Beverages, Triq San Gorg, Paceville

KTA Store, Triq il-Wilga, Paceville

Bugibba

- Amro Minimarket, Triq il-Higijieg
- NEW! Eurosuper Supermarket, Triq Censu Tanti

Qawra

- Trolee Supermarket, Tourist Street
- RCG Confectionery, Tourist Street

Swiegi

- Lifestyle Store, Swiegi Road

Ibragg

- Greens Supermarket, Triq l-Uqija

Birzebbuga

- NEW! Bay Food Store, Pretty Bay

Mellieha

- Valyou Supermarket, Triq il-Kbira
- Luna Minimarket, Triq il-Qarnit

Mosta

- Pama Supermarket, Triq Valletta

Naxxar

- Valyou Supermarket, Parish Street

Birkirkara

- Smart Supermarket, Naxxar Road

Santa Venera

- Park Towers Supermarket, Paola Street

Gzira

- 1&M Store, Manoel de Vilhena Street
- NEW! Brothers Confectionery, Ponsomby Street

Qormi

- Pavi Supermarket, Triq Manuel Dimech
- Showwise Supermarket, Triq l-Indina

Marsaskala

- Sugar & Spice, Triq il-Qaliet
- Honey Corner, Triq il-Qaliet
- St Thomas Supermarket, Triq il-Qaliet
- Hasta la Vista Supermarket, Triq Sant Antnin

МАЛЬТИЙСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ИСКУССТВ 28 июня — 14 июля

От голографических опер до фламенко

В 14-й раз Мальта встречает международный фестиваль искусств, который продемонстрирует творчество местных художников и гостей острова. Среди последних можно выделить творческую группу Erratica, которая базируется в Лондоне. Эта группа создает музыкальные спектакли, являющиеся синтезом музыки и визуальных искусств. На Мальту группа Erratica привезет голографическую кукольную оперу *Toujours et Près de Moi?*, в которой два исполнителя взаимодействуют с голограммами человеческих фигур на

настольной сцене. В течение спектакля актеры перемещают призрачных марионеток, рассказывая историю, сотканную из теней и музыки.

Музыкальная труппа из Бельгии Zonzo Compagnie покоряет мир интерпретациями произведений современных композиторов. На Мальте бельгийцы продемонстрируют детский спектакль «Берберию» на музыку итальянского композитора Лучано Берлио.

В программе Мальтийского международного фестиваля искусств значится перформанс FLA.CO.MEN в исполнении Исраэля Гальвана — гения фламенко. По мнению ценителей творчества Гальвана, он раз-

бирает фламенко — национальную гордость испанцев — на составляющие и собирает ее снова. Этот процесс завораживает и очаровывает зрителя.

Калейдоскоп спектаклей

Творчество современного китайско-американского композитора Тана Дуна представит Мальтийский филармонический оркестр, который исполнит его легендарный «Водный концерт» в театре под открытым небом в Валлетте.

Знаменитая группа мальтийских танцоров ŻfinMalta появится на сцене Манозель Театра с хореографиче-

ским спектаклем «Папёсса Иоанна». В центре этого спектакля история легендарной личности, женщины, якобы занимавшей папский престол под именем Иоанна VIII.

Затем поклонники современной хореографии смогут посетить спектакль M.A.D, в котором прозвучит музыка венгерско-австрийского композитора Дьердя Лигети, британского композитора Уильяма Уолтона, французского композитора Гийома Коннессона, а также мальтийских композиторов Карла Фиорини, Вероники Веллы и Алекса Веллы Грегори. Авторство постановки принадлежит израильскому хореографу Джил Кереру и мальтийскому хореографу Зое Камиллери.

Морские и подводные концерты

Открытие Мальтийского международного фестиваля искусств будет ознаменовано уникальным шоу рядом с Великой Гаванью в Валлетте. В шоу Harbour Odyssey примут участие танцоры, акробаты и циркачи.

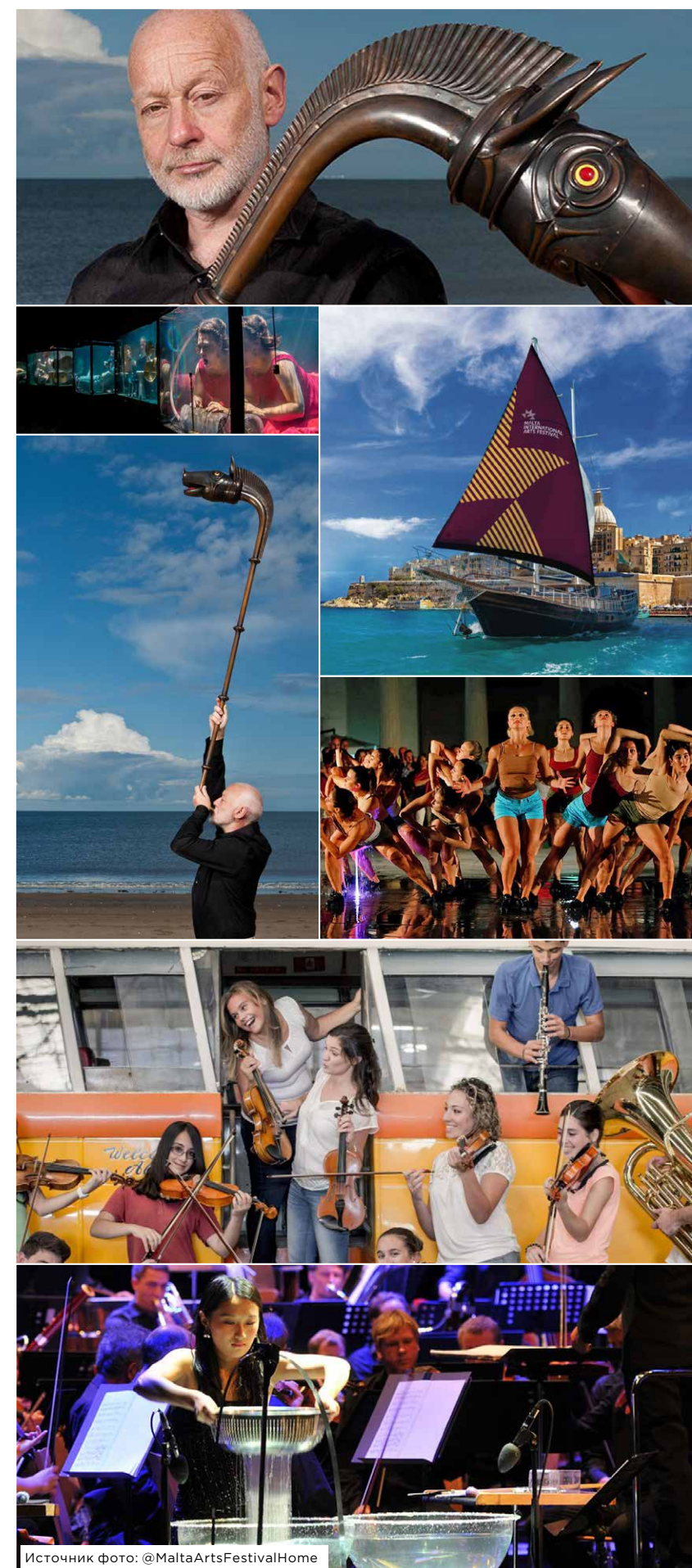
В этом году фестиваль пройдет не только на земных территориях, но и на морских — парусное судно станет площадкой для музыкальных спектаклей. Грандиозным финалом фестиваля станет подводный концерт, в котором группа музыкантов из Дании Aquasonic исполнит композиции на специальных инструментах, погруженных в цистерны с водой.

В пяти огромных аквариумах расположатся музыканты, облаченные в вечерние наряды. Они заиграют на музыкальных инструментах. Вокалистка будет периодически всплывать на поверхность, чтобы набрать воздуха, а затем исполнит музыку без слов.

Кроме морской глади и аквариумов с водой, организаторы фестиваля пообещали задействовать и легендарные мальтийские мегалиты.

«То, что мы делаем, — возможно только на Мальте», — считает артистический директор фестиваля Рубен Зара. О том, что действительно возможно на Мальте в рамках Фестиваля искусств, вы можете узнать, посетив официальную группу фестиваля в Facebook Malta International Arts Festival.

Мария Ермаченко



Источник фото: @MaltaArtsFestivalHome



6 июля

21:00-22:30

Музыка воды

Pjazza Teatru Rjal

В рамках Мальтийского международного фестиваля искусств на открытой концертной площадке в Валлетте (Pjazza Teatru Rjal) состоится симфонический концерт, в котором Мальтийский филармонический оркестр выступит под руководством чешского дирижера Павла Снайдры. Изюминкой концерта станет произведение оscarоносного композитора, которого называют китайским авангардистом, Тан Дуна. В его «Водном концерте» солирующую партию исполнит перкуссионистка Бэйбэй Ванг. Тан Дун (Тань Дунь) — современный композитор, родившийся в Китае и живущий в США. Он получил признание благодаря своим сочинениям, которые объединяют традиции Востока и Запада. Тан Дун является обладателем самых престижных музыкальных наград, таких как Grammy, Oscar (за лучшую музыку к фильму «Крадущийся тигр, затаившийся дракон», 2000 г.), Премия Гравемайера за достижения в сочинении академической музыки. Журнал «Музыкальная

Америка» присудил ему звание «Композитор года». По словам самого Тан Дуна, такие вещества, как вода, керамика и бумага, отражают китайскую культуру. Речь идет о течении реки Янцзы и двух важнейших китайских изобретениях — бумаге и фарфоре. Таким образом, как надеется композитор, сочиненная им музыка не только поможет распространению культуры его родной страны, но и приблизит человека к самой сути бытия. О виртуозной исполнительнице его музыки — перкуссионистке Бэйбэй Ванг — композитор сказал так: «Я с гордостью наблюдаю за ее стремительным ростом в мире классической музыки, как в Китае, так и на международном уровне. Она — самый талантливый и перспективный перкуссионист своего поколения, и я очень верю в ее способности, а также очень уважаю за профессионализм. Не сомневаюсь, что творчество Бэйбэй Ванг станет достоянием жанра классической музыки».

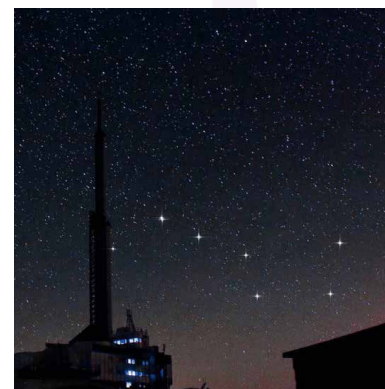
15 июля

20:00-22:30

Заключительный концерт Международного фестиваля искусств

St George's Basilica, Виктория (Гозо)

Удивительный музыкальный марафон, который уже в 22-ой раз проходит на таинственном острове Гозо, завершится 15 июля концертом Мальтийского филармонического оркестра под руководством Филиппа Уолша. В базилике Святого Георгия прозвучат произведения Эдварда Элгара «Серенада для струнных», Джозефа Веллы «Истинное лицо Бога» и Седьмая симфония Людвиг ван Бетховена.



26 июля

20:00-21:20

Классика под звездами

Girgenti Palace, Сидживи (Siggiewi)

Дворец, построенный в XVII веке, июльский вечер на средиземноморском острове и классическая музыка в исполнении Мальтийского филармонического оркестра... Что может быть прекраснее, чем возможность провести вечер в утонченной обстановке, чувствуя и вдохновляясь прекрасным? Ежегодный концерт МФО ждет своих постоянных ценителей и новых гостей!



С днем рождения, дорогой Александр Сергеевич...

«Гимн Москвы» и «Калинка-Малинка» на русском языке в исполнении мальтийцев и художественное чтение «Письма Татьяны» из романа в стихах «Евгений Онегин» А.С. Пушкина... Так 6 июня в Российском центре науки и культуры на Мальте отметили День русского языка.

Этот праздник был учрежден в России в 2011 году (на уровне ООН — в 2010-м) и отмечается в день рождения великого русского поэта — Александра Сергеевича Пушкина. В 2019 году мы празднуем 220-летие «солнца русской поэзии». **Российский центр науки и культуры на Мальте** отметил **День русского языка** концертом российских и мальтийских талантов.

«Великий и могучий», на котором в мире говорят около 300 миллионов человек, изучают и на средиземноморском острове. О том, как иностранцы постигают азы русской грамоты, и, главное, зачем, — мы узнали у преподавателей курсов русского языка на Мальте, филологов **Марии Саммут Кабановой** и **Анастасии Орешниковой**.



Мария Саммут Кабанова:

Процесс постижения русского языка очень индивидуален



Анастасия Орешникова:

Русский язык учат для бизнеса, путешествий и чтения русской классики

«Преподавать русский язык как иностранный я начала после переезда на Мальту, до этого я преподавала английский. Методика преподавания английского и русского языков как иностранных схожа во многих моментах. Когда мы преподаем русский язык как родной, то делаем акцент на письменной речи, стилистике, на богатстве выразительных приемов русского языка. Когда мы преподаем русский язык как иностранный, у нас немного другие цели: нам нужно предоставить учащимся возможность решить коммуникативные задачи. Например, мы можем научить, как купить что-то в магазине, приобрести билет на вокзале, заказать еду в кафе, познакомиться с кем-то и так далее.

Процесс постижения русского языка у всех очень индивидуален. Конечно, если иностранцы изучают русский язык в России по интенсивной программе, то за несколько месяцев они могут достичь элементарного разговорного уровня. Здесь, на Мальте, наши годовые курсы рассчитаны на 2 часа в неделю. Если учащиеся хорошо занимаются, то после года обучения они смогут общаться на базовом уровне.

Возраст наших взрослых студентов от 16 и старше. Самая активная категория — от 25 до 45 лет, но есть и пенсионеры, у которых достаточно свободного времени и желания выучить новый язык. Порой они говорят нам: «Мы знаем мальтийский, итальянский, английский. Время для чего-то экзотического: будем учить русский».

«На Мальте я преподаю русский язык взрослым и детям в самых разных учебных заведениях уже 10 лет. Его изучают мальтийцы, англичане, итальянцы, австрийцы, немцы, французы, поляки и другие. При этом они преследуют самые разные цели: семейное и деловое общение, хобби и путешествия. Есть амбициозные студенты, которые хотят, например, работать в Европарламенте и изучают русский, зная уже при этом 5-6 языков. Есть и такие, кто хочет читать русскую классику в оригинале».





Нина Силаева: «Люди должны обращать внимание на то, как прекрасно все, что их окружает...»

Трамвай, спешащий в вечернюю синь, а за ним — храм на одной из московских улиц, купола над зеленью листвы, белые стены монастыря: все, что так знакомо каждому, кто родом из России, — можно увидеть на картинах Нины Силаевой. Художница приезжает на Мальту уже не впервые: ее работы известны многим нашим соотечественникам.

В этот раз Нина не только привезла на средиземноморский остров свои картины, но и провела пленэры в Валлетте, организованные РЦНК, на которых участники рисовали городской и морской пейзажи, а также демонстрационные мастер-классы по масляной живописи в художественной мастерской «Ви-Джи-Би» (Сан-Джованни, Мальта).

Сборы от мероприятий в арт-магазине Ви-Джи-Би были направлены в мальтийскую общественную организацию «Зибель», занимающуюся охраной окружающей среды. О красках России и Мальты, предназначении художника и служении красоте — рассказывает Нина Силаева

— Как начался ваш творческий путь?

— Начало творческой деятельности никогда не бывает случайным. Человек наполнен творческой энергией, впечатлениями, и это создает необходимость пропустить эмоции через себя и выразить красоту мира. Я пытаюсь делать это с помощью живописи.

— Ваша выставка — это «сорок сороков» храмов. Это нельзя назвать случайной подборкой работ, речь идет о вашей любимой теме?

— Я, прежде всего, русский человек. И русская государственность, история, живопись, зодчество — все это основано на православии. Более 1000 лет мы существуем в рамках православия, которое вело нас к победам в войнах, объединяло в трудные годы, давало возможность верить и жить.

Как человек невоцерковленный, но живущий в православной стране, я трепетно отношусь к нашей истории. Трудно не заметить, что почти каждый российский пейзаж украшают купола храма. Я просто не могу их игнорировать. Эти купола — наш ориентир, символ русской земли!

— Какое впечатление произвела на вас Мальта при первом знакомстве с островом?

— Мальта была и остается для меня символом чего-то летнего, солнечного и абсолютно контрастного нашей русской полосе. У нас, в России, есть четыре времени года, и мы можем переживать эти перемены, переходить из одного состояния в другое. Здесь, в основном, одно время года — лето. И поразительное обилие красок, которое вдохновляет! Я была рада по-

“ Мы все — инструмент красоты, которая ждет возможности быть выраженной с нашей помощью. Люди должны обращать внимание на то, как прекрасно все, что их окружает

знакомиться с этим островом. Я благодарна Российскому центру науки и культуры на Мальте за возможность представить здесь свое творчество. Это большая честь!

Кроме того, я благодарна команде РЦНК за возможность проведения мастер-классов. Создание художественных работ — прекрасный опыт. Мы все — инструмент красоты, которая ждет возможности быть выраженной с нашей помощью. Люди должны обращать внимание на то, как прекрасно все, что их окружает.

Меня впечатлили чудесные здания в Валлетте: все оттенки охры на фоне голубого неба, уникальные балкончики. А еще поразило состояние неги, которое буквально витает в воздухе, благодаря мягкому средиземноморскому климату. Несколько дней в июне мы провели с тем, чтобы запечатлеть на полотнах всю эту красоту. Для меня это был прекрасный опыт, который я готова повторить!



Мальтийский этюд Нины Силаевой

Как трудно жить без азарта,
Без перелетов, дорог...
Здравствуй, прекрасная Мальта!
Средневековый чертог!

Обласкана солнечным светом,
Умыта морскою водой —
С волшебной столицей — Валлеттой —
Стоит она над суетой!

И Вечность ей шлет sms-ки,
И каждый явившийся гость
В той древности, будто библейской,
Пронзенный любовью насквозь,
Подобен богам на Олимпе,
Так добр и умиротворен,
И островом в солнечном нимбе
На радостный взлет вдохновлен!

Приправлена знойной сиестой,
Обутая в туф золотой,
Страна эта празднует Фесту —
Здесь каждый уважен святой!

На Мальте всегда салюты,
Праздник, улыбки, парад,
Автобусные маршруты,
Море и солнцепад,

Шопинг, окна, кареты,
Лоджи, флаги, закат...
О, сказочная Валлетта,
А я ведь вернусь назад!

Нина Силаева



Фото предоставлено пресс-службой РЦНК на Мальте



Русский театр в Париже

Европейский Фонд Поддержки Культуры принял участие в организации «9-й Международной Недели русскоязычного театра».



Людмила Дробич с юными актерами «АПРЕЛИКА»

2019-й объявлен в России Годом театра. Как гласит официальный сайт проекта, еще триста лет тому назад у нас в стране не строили театральные здания и не создавали постоянные труппы. При этом на сегодняшний день в России более 600 театров. К этому числу стоит добавить русскоязычные театры зарубежных стран, которые хранят и передают лучшие традиции русской театральной школы. В течение нескольких лет эти театральные коллективы собираются в столице Франции, чтобы в рамках «Международной Недели русскоязычного театра» продемонстрировать свои достижения, показать лучшие спектакли и принять участие в мастер-классах. В 2019 году проект состоялся в 9-й раз.



«Международная неделя русскоязычного театра» организована Международным центром русского языка и театра, русским театром «Апрелик» при поддержке Посольства России во Франции, Российского духовно-культурного православного центра и Российского центра науки и культуры в Париже. В этом году проект поддержали Европейский Фонд Поддержки Культуры (президент — Константин Ишханов) и Международный культур-

ный фонд (президент — Екатерина Ерцева).

О том, как возникла «Международная Неделя русскоязычного театра» и как развивается этот проект, рассказывает Людмила Тиграновна Дробич — руководитель Международного товарищества Русскоязычных детских театров, создатель и руководитель русского детского театра «Апрелик» во Франции.

— Как был создан проект «Международная Неделя русскоязычного театра»?



Гран-при Девятой Международной Недели театра — скульптура Арсена Аветисяна — вручается Государственному молодежному театру «С улицы роз» из Молдавии и его бесменному руководителю Юрию Хармелину.

— Это случилось в 2010-м, тогда был год России во Франции и Франции в России. К этому событию как раз было приурочено открытие нашего фестиваля в рамках большого форума «Русское слово, русская душа». К тому времени этот форум проводился уже не в первый раз, и так сложилось, что за время его существования появилась необходимость выделить отдельную площадку для театрального искусства. Поэтому появилась идея создания театрального фестиваля.

Участников этого фестиваля было так много, а программа предполагалась настолько насыщенная, что рамки двух-трех дней ее бы не вместили. Так было принято решение сформировать неделю русскоязычных театров.

Со дня основания «Международной Недели русскоязычного театра» у нас побывали представители из более чем 20 стран, и эта идея полностью оправдалась. В 2019 году в фестивале приняли участие представители девяти стран: Швейцарии, Германии, Катар, России, Франции, Испании, Нидерландов, Израиля и Молдавии.

— Всегда ли данное событие проходит в Париже, или фестиваль принимают и другие города Франции?

— Это парижский фестиваль, и он всегда проходит в столице Франции. Поддерживающие стороны — Посольство России во Франции, Российский центр науки и культуры в Париже. Вот уже два года в организации фестиваля принимает участие Российский духовно-культурный право-

славный центр. Отрадно отметить, что в этом году нас поддержал Европейский Фонд Поддержки Культуры в лице его президента Константина Ишханова, а также — Международный культурный фонд, президентом которого является Екатерина Ерцева. Эти две структуры впервые приняли участие в нашем проекте, и благодаря их помощи удалось решить многие вопросы. Я очень признательна данным организациям за помощь!

— Как повлияло на формирование программы фестиваля то, что 2019-й год в России объявлен Годом Театра?

— Конечно, для нас это было очень важным моментом. В этом году акцент в работе фестиваля был сделан на взаимодействие со зрителем. После каждого спектакля мы проводили интерактивную программу со зрительным залом. Так, например, был спектакль, после которого зрители должны были вручить приз зрительских симпатий, определить номинации для актеров и вручить награды. Нам было важно понимать, как реагируют зрители, особенно — маленькие, на нашу работу. Мы провели творческую лабораторию, посвященную процессу рождения спектакля. Соучастие зрителей в творческом процессе было самой главной задачей 9-й «Международной Недели русскоязычного театра».

— Как связано творчество скульптора Арсена Аветисяна с вашим фестивалем?

— Арсен Аветисян — это удивительный скульптор, который, к на-

шему общему горю, погиб вместе с женой и дочерью в автокатастрофе. В Санкт-Петербурге находится несколько его работ, которые называют современными символами города.

Мы каждый год вручаем обладателям Гран-при фестиваля уменьшенную копию скульптуры Арсена Аветисяна «Размышления о маленьком принце». В этом году награду получил Молодежный государственный театр «С улицы Роз» из Молдавии и его руководитель Юрий Хармелин, который вот уже сорок лет работает с этим творческим коллективом. Также Гран-при получили театр из Швейцарии «Территория детства» за спектакль «Волшебник Изумрудного города», театр из Санкт-Петербурга «Горошины» за спектакль «Части речи» и театр «Апрелик» за спектакль «Маленький принц».

Беседовала Мария Ермаченко





Жюри Американского
Фортепианного конкурса
(слева направо):
Никита Фитенко,
Джоэль Харрисон,
Янг Хи Мун,
Станислав Юденич,
Тамас Унгар

14 путей на Мальту: путешествие началось.

В 2021 году средиземноморский остров встретит лучших юных пианистов мира

Как лететь на Мальту? Через Гамбург, Вену, Вашингтон, Шанхай, Тель-Авив, Ереван, Токио, Москву, Лондон, Цюрих, Антверпен, Сеул, Рим и Берлин. В течение двух лет в этих городах пройдут музыкальные состязания, победители которых в 2021 году прибудут в столицу Мальты — Валлетту, чтобы принять участие в Мальтийском международном фортепианном конкурсе 2021. Так выглядит уникальный проект «14 путей на Мальту», организованный Европейским Фондом Поддержки Культуры.

В каждом из 14-ти конкурсов, которые проходят в названных городах мира, будет по пять финалистов, которые получат заветное право участвовать в фортепианном конкурсе на Мальте. В результате за победу в Мальтийском международном музыкальном конкурсе 2021, общий призовой фонд которого составляет 300 000 евро, будут бороться 70 пианистов.

В 2019 году проект «14 путей на Мальту» проходит в восьми городах мира. 19 марта он стартовал в Гамбурге, где состоялся международный фортепианный конкурс ClaviCologne. 17 мая участников фортепианного состязания Classic on Danube встретила Вена, а 23 мая в Вашингтоне начался Американский международный фортепианный конкурс.

Итак, 15 имен уже вписаны в будущую историю Мальтийского международного фортепианного

конкурса 2021. Следующей точкой этого невероятного музыкального путешествия станет Шанхай. 12 августа здесь состоится международный фортепианный конкурс.

Победители Международного фортепианного конкурса ClaviCologne 2019 (Гамбург):

- 1-й приз (10 000 евро) — Ынсул Парк (Южная Корея/Германия);
- 2-ой приз (5000 евро) — Дарья Пархоменко (Россия/Германия);
- 3-й приз (2000 евро) — Василий Котис (Украина/Германия).
- Ли Жонгеун (Южная Корея)
- Ким Ын-А (Южная Корея)

Победители Международного фортепианного конкурса Classic on Danube 2019 (Вена):

- 1-й приз (10 000 евро) — Стернат Лукас (Австрия);

- 2-ой приз (5000 евро) — Адела Ликулеску (Румыния/Австрия);
- 3-й приз (2000 евро) — Вячеслав Шелепов (Россия/Германия).
- Чжэн Жуйши (Китай)
- Балтанас Меливео Альваро (Испания)
- Специальный приз за лучшее исполнение композиции Алексея Шора «Воспоминания детства» — Вячеслав Шелепов (Россия/Германия).

Победители Американского международного музыкального конкурса 2019 (Вашингтон):

- 1-й приз (10 000 евро) — Айсылу Саляхова (Россия);
- 2-ой приз (5000 евро) — Эрик Зубер (США);
- 3-й приз (2000 евро) — Артем Кузнецов (Россия / США).
- Михаил Берестнев (Россия/США)
- Суаа Ким (Южная Корея)



Победители Международного фортепианного
конкурса ClaviCologne 2019



Победители Американского международного
музыкального конкурса 2019



Победители Международного фортепианного
конкурса Classic on Danube 2019



«Живая вода» музыки

На Мальте выступил Симфонический оркестр Государственной академической капеллы Санкт-Петербурга.

«Есть вода, которую пьют, чтобы жить, есть живая вода...» Эти строки современного поэта Ильи Кормильцева можно в полной мере отнести к тому впечатлению, которое возникает после концерта Симфонического оркестра Государственной академической капеллы Санкт-Петербурга.

Основа удивительного эффекта выступления музыкального коллектива из Санкт-Петербурга с историей, которая насчитывает более пяти столетий, очень проста: они много работают, стремясь соответствовать стандартам, заданным их предшественниками.

Симфоническая поэма «Франческа да Римини» Петра Ильича Чайковского, сюита «Испанское каприччио» Н.А. Римского-Корсакова, концерт для скрипки с оркестром «Морские пейзажи» современного американо-мальтийского композитора Алексея Шора, Джазовый концерт для

кларнета и симфонического оркестра «Мечты мастера» Аллана Гиллиленда, Третья симфония и Двойной концерт для скрипки и виолончели с оркестром Брамса... Эти произведения 15-го и 16-го июня 2019 года в Средиземноморском конференц-центре прозвучали в рамках двух концертов Симфонического оркестра Государственной академической капеллы Санкт-Петербурга.

Первый концерт под названием «Популярная классика» состоялся с участием скрипача Гайка Казазяна, солиста Московской государственной академической филармонии, лауреата международных конкур-

сов, а также известного кларнетиста Джулиана Милкиса. Произведения Брамса мальтийской публике представили виолончелист, народный артист России, профессор Московской консерватории, художественный руководитель академического камерного оркестра Musica Viva Александр Рудин и скрипач, концертмейстер Симфонического оркестра Капеллы Владимир Погорецкий. 16 июня Симфонический оркестр Государственной академической капеллы Санкт-Петербурга выступил под управлением мальтийского дирижера Алексея Галеа Каваллацци.



«Наша главная задача — работать над качеством исполнения...»

Александр Чернушенко,
художественный руководитель и главный дирижер
Симфонического оркестра Государственной академической
капеллы Санкт-Петербурга

«В прошлом году наш оркестр дебютировал на Мальте. В этом году мы даем уже два концерта, в которых представлены произведения современных композиторов и сочинения Брамса: Двойной концерт для скрипки и виолончели и Симфония №3. После гастролей на Мальте нашу следующую поездку мы планируем только в феврале: в Австрию.

Наша главная задача — сфокусироваться на работе дома: в Санкт-Петербурге. Следующий сезон будет особенным: наш коллектив будет праздновать 540-летие, и мы уже начинаем подготовку к этому событию. Вернее, событиям.

Как я уже говорил однажды в интервью вашему журналу, гастроль — не всегда самое интересное из того, что происходит в жизни оркестра. Наша главная работа — над качеством исполнения, и поэтому мы не ориентируемся на поиск гастрольных туров. Однако мы рады возможности представить наше творчество на Мальте. Нам нравится этот остров. В отличие от других европейских стран, здесь можно почувствовать себя как дома! Впрочем, может быть, тут немного жарче, чем у нас. Но здесь всегда очень хорошо, свободно и психологически комфортно находиться».



«Музыка заставляет людей задуматься...»

Александр Рудин,
виолончелист, народный артист России, профессор Московской
консерватории, художественный руководитель академического
камерного оркестра Musica Viva

«Я приезжал на Мальту с концертами несколько раз, и всегда этот остров поражал меня своей красотой. Мальта прекрасна, несмотря на малое количество зелени. Здесь много каменных зданий, но этот камень — очень живой, теплый. Я очень рад возможности исполнять красивую музыку в красивом месте с таким великолепным музыкальным коллективом, которым является Симфонический оркестр Капеллы Санкт-Петербурга.

Что касается моей задачи как музыканта, то с концерта, в котором я принимаю участие, или который организовываю, мне бы хотелось, чтобы зритель уходил с каким-то вопросом к жизни, к самому себе, может быть, с ответом, но всегда в состоянии легкого интеллектуального опьянения.

Музыка заставляет людей задуматься, может быть, немного изменить взгляд на жизнь. В идеале воздействие музыки должно быть таким, и поэтому к подбору концертных программ нужно относиться с большим вниманием. Должна быть ответственность перед слушателями и перед искусством».



“Произведение Алексея Шора «Морские пейзажи» — красочная, лиричная композиция...

Гайк Каззян,
скрипач, солист Московской государственной академической филармонии

«Мальта... Я в полном восторге от красоты этого острова! Люди здесь добрые и открытые, погода шикарная. Корабли, пальмы, вода вокруг, невероятной глубины небо — все это создает какое-то удивительное ощущение красоты. Отсюда никуда не хочется уезжать.

В апреле я принял участие в Мальтийском международном музыкальном фестивале 2019, организованном Европейским Фондом Поддержки Культуры, а сейчас очень рад принимать участие в совместном проекте ЕФПК и Средиземноморского конференц-центра. Счастлив выступать совместно с Симфоническим оркестром Государственной академической капеллы Санкт-Петербурга.

Я исполняю произведение Алексея Шора «Морские пейзажи». Это очень красочная, лиричная композиция. Прелесть этой музыки в том, что она создает краски, визуализирует образы: ты играешь и видишь волны, одинокую лодку... Это потрясающе сделано и очень красиво звучит.

Есть композиторы, в произведения которых трудно вложить что-то свое. Создается ощущение, что ты мешаешь в этом случае, и нужно просто играть и никоим образом не вмешиваться. А еще есть композиторы, произведения которых дают тебе поле для фантазии: ты можешь проявить себя, продемонстрировать свою интерпретацию музыки. И у каждого исполнителя композиция будет звучать по-разному. По моему мнению, Алексей Шор относится к числу композиторов, произведения которых дают исполнителю поле для фантазии».



“Зрительный зал дарит вдохновение!

Владимир Погорельский,
концертмейстер Симфонического оркестра Капеллы Санкт-Петербурга

«В прошлом году мальтийская публика нас очень тепло принимала, и, конечно, нам всегда приятно, когда мы находим такой отклик. У нас остались самые приятные впечатления от Мальты, и мы рады возможности увидеть этот остров еще раз. Любой концерт предваряет огромная работа, фундамент которой закладывается дома, во время индивидуальных занятий. Потом, вместе с дирижером и оркестром, мы выстраиваем структуру произведения.

Нужно помнить, что оркестр — это большой ансамбль, в котором главное — слушать друг друга. Во время концерта мы, конечно, стремимся следовать тем задачам, которые были поставлены еще на репетициях, но эмоции и драйв, которые испытывают музыканты во время выступления, влияют так, что на концерте произведение звучит еще лучше. Все играют еще внимательнее, и к этому исполнению добавляется вдохновение, которое дает зрительный зал».

ELEGANCE CHAUFFEUR DRIVE

YOUR SAFE &
RELIABLE SERVICE
PROVIDER IN MALTA

TRAVEL IN STYLE
IN VIP CARS



SERVICES OFFERED

AIRPORT TRANSFERS
POINT TO POINT
CHAUFFEUR
CONFERENCES
BUSINESS MEETINGS
DELEGATIONS
MOTORCADES
CORPORATE EVENTS
NIGHTLIFE
PRIVATE TOURS
TOURS TO SICILY
WEDDINGS
BIRTHDAYS

Immaculately presented vehicles with professional, reliable chauffeurs and an unsurpassed service commitment ensures that wherever your journey takes you, we will make it memorable.

We are a professional chauffeur company operating a fleet of modern executive and luxury cars from Mercedes-Benz. Founded in 2017, we have built a reputation for delivering a safe and reliable chauffeur service across Malta.



St Anthony, 208, Triq Dun Karm, Birkirkara, Malta
Tel: +356 9999-1234 | contact@elegancedrivemalta.com
www.elegancedrivemalta.com

ELEGANCE
CHAUFFEUR DRIVE

«Дни мальтийской музыки»: путешествие продолжается...

Не так давно отгремела премьера Симфонической поэмы для оркестра Rebbieha («Победоносная») композитора Джозефа Веллы в Ереване, где в марте 2019-го года был реализован проект «Дни мальтийской музыки в Армении».

И вот уже через несколько недель — в конце мая — мальтийские музыканты отправились в Казахстан, чтобы выступить с Евразийским симфоническим оркестром. Лучшие концертные площадки столицы солнечной республики встретили мальтийского тромбониста Родерика Буджею, пианистку Бернис Аттард и дирижера Алексея Галеа Каваллацци.

Далее «Дни мальтийской музыки» снова встречает Россия. В 2018 г. концертные залы Российской Федерации уже принимали этот проект, организованный **Европейским Фондом Поддержки Культуры и Ассоциацией поддержки культурных и коммерческих инициатив (АПКИ)**. Музыкальное путешествие началось в Санкт-Петербурге, продолжилось в Тюмени, Петрозаводске, Кисловодске, Крас-

нодаре, Казани, Сочи и закончилось блестящим финалом в Москве. В этом году география проекта существенно расширилась: в список городов проекта вошли Кисловодск, Сочи, Рязань, Омск, Барнаул, Астрахань, Челябинск, Петрозаводск и Саратов. **«Дни мальтийской музыки в России — 2019»**, организованные ЕФПК, АПКИ и Международным Культурным Фондом, при поддержке Посольства Мальты в РФ, стартовали 25 мая и продлятся до 15 декабря.

Проект **«Дни мальтийской музыки»** — один из ярких примеров работы по объединению музыкальных талантов разных стран на одной сцене, которую Европейский Фонд Поддержки Культуры ведет уже несколько лет. Благодаря деятельности ЕФПК, средиземноморский остров посещают лучшие оркестры и солисты, а музыканты Мальты демонстрируют свое творчество за рубежом.

Евразийский симфонический оркестр

Был создан в 2008 году к 10-летию Казахской национальной академии музыки. Идея создания коллектива принадлежала Народной артистке РК, профессору, ректору Казахского национального университета искусств Айман Мусаходжаевой. Молодой оркестр быстро завоевал признание и уже имеет в своем багаже обширную концертную программу. В период с 2008 по 2010 годы Евразийский симфонический оркестр начинает свою гастрольную биографию рядом международных турне «Вена-Прага-Будапешт». В 2012-2013 годах состоялось концертное турне оркестра в Российской Федерации. Кроме того, оркестр активно гастролирует в Европе: Испании, Австрии, Германии, Чехии, Великобритании и так далее.



РОДЕРИК БУДЖЕА:

«Для меня было честью представить в Казахстане мальтийскую культуру...»

— В чем, на ваш взгляд, смысл проекта «Дни мальтийской музыки в Казахстане»?

— Не так часто мальтийцы и казахи имеют возможность поделиться своими идеями и интересами в музыкальном мире. С помощью проекта «Дни мальтийской музыки в Казахстане» я — мальтийский исполнитель, а также Евразийский симфонический оркестр, состоящий из перспективных казахских музыкантов, смогли создать творческий тандем: поделиться реалиями музыкального мира.

Каждая страна имеет свои особенности исполнения. Даже, оставаясь верным тому, что имел в виду композитор, интерпретации его произведения варьируются в зависимости от культуры и музыкального фона, на котором это произведение исполняется. Данный проект позволил нам, профессиональным музыкантам, поделиться тем, что наши страны могут предложить в богатой палитре классической музыки. Работая с казахскими музыкантами, я смог насладиться той строгостью и дисциплиной, которая характерна для их работы с музыкальными произведениями. Тот опыт, который я увезу домой, я применю в своей работе. Данный проект обогатил меня как музыканта. В свою очередь, я верю, что смог оказать влияние на казахский оркестр и нашу аудиторию.

— На ваш взгляд, почему было так важно продемонстрировать казахстанцам творчество мальтийских музыкантов и композиторов?

— Мальта — небольшой остров в Средиземном море и плавильный котел самых разных культур. Музыканты нашего оркестра родом со всего мира, они привносят в игру Мальтийского филармонического оркестра

Родерик Буджеа — главный тромбонист Мальтийского филармонического оркестра — начал заниматься музыкой в восемь лет: посещал занятия в музыкальной школе имени Иоганна Штрауса в Валлетте и музыкальном клубе Pinto Band в Корми. В течение этого периода Родерик участвовал в нескольких национальных конкурсах, организованных Ассоциацией мальтийских клубов и Мальтийским обществом искусств. Позже Родерик Буджеа начал играть на альте. Кроме работы с Мальтийским филармоническим оркестром, Родерик Буджеа руководит клубом Vittoria Band (Наишар), пишет музыку, а в свободное от музыкального творчества время увлекается авиаспортом. О мальтийском фольклоре, музыке Н.И. Римского-Корсакова и творческом взаимодействии с музыкантами Казахстана вы прочтете в его интервью нашему журналу.

стилевое богатство и разнообразие. Благодаря открытости взглядов нашего музыкального коллектива мне удалось исполнить Концерт для тромбона с оркестром Н.А. Римского-Корсакова, что довольно оригинально для оркестра, потому что обычно солирует фортепиано или скрипка.

Работа с таким количеством талантливых творцов музыки расширяет кругозор. Мальтийские музыканты, оставаясь верными сути классической музыки, обладают способностью быть гибкими и разнообразными. Хотя нашему национальному оркестру всего пятьдесят лет, он смог достичь высокого уровня как филармонический оркестр благодаря богатой культурной истории, насчитывающей тысячи лет.

Именно эта культурная история развила в душе наших художников глубокую любовь к искусству. Это позволило нам преуспеть во время местных выступлений, а также за рубежом: на таких престижных площадках, как Карнеги-Холл, Берлинская филармония, Большой зал Московской государственной консерватории имени П.И. Чайковского. Когда нас приглашают выступать в качестве дирижеров или солистов, мы можем передать оркестру, с которым работаем, нашу музыкальную культуру.

Я попытался добиться этого, адаптировав традиционную мальтийскую фольклорную песню к исполнению на тромбоне в выступлении «на бис». Это, кажется, было очень хорошо принято. Я удовлетворен тем, что казахские слушатели имели возможность «попробовать» мальтийскую народную музыку: древнюю и актуальную.

— Есть ли в концерте произведения, близкие лично вам, и почему они вам близки?

Меня всегда тянуло к русским композиторам, к русской музыке. Это и определило мой выбор в пользу исполнения произведения Н.А. Римского-Корсакова. Его пьеса, первоначально написанная для духового оркестра и солистов, демонстрирует великолепную мелодическую линию и вызов для солиста, которому, в свою очередь, предлагается обогащающий опыт как при ее изучении, так и при ее исполнении. Техника, звук, артикуляция и выражение находятся на переднем плане в этой пьесе.

Я очень люблю мальтийский фольклор: он развивался в трудные времена для моей страны. Для меня было честью и удовольствием предоставить казахской публике уникальную возможность познакомиться с мальтийской историей и культурой.





БЕРНИС САММУТ
АТТАРД:

**«Мне очень интересно
выступать в странах,
где у нас нет общего
языка, кроме
музыкального...»**

— Не так давно вы участвовали в проекте «Дни мальтийской музыки в Армении», а теперь стали участником этого проекта в Казахстане. Вы чувствовали себя послом мальтийской культуры в принимающей стране?

— С тех пор, как я учусь в Великобритании, я всегда чувствую себя послом моей культуры. Для меня — большая честь представлять Мальту как в Армении, так и в Казахстане во время проектов «Дни мальтийской музыки».

Мальта — очень маленькая страна, и иногда люди могут не знать об этом острове, а жаль... Это остров с богатой и древней культурой.

Тем не менее, музыкальный мир очень мал... Поэтому я думаю, что,

Бернис Саммут Амтард (Bernice Sammut Attard) выросла в музыкальной семье. Девочка начала заниматься музыкой с семи лет. Бернис с отличием окончила Колледж Святого Мартина, а затем поступила в одну из известнейших музыкальных школ Англии: Chetham's School of Music в Манчестере. После окончания этой школы пианистка стала студенткой Королевской Консерватории Шотландии в Глазго. В активе юной исполнительницы — полуфинал конкурса молодых музыкантов «Евровидение-2018», собравший миллионную аудиторию в Европе. В марте 2019 года 18-летняя пианистка выступала с концертом в Ереване, а через несколько недель ее встретила столица Казахстана — Нур-Султан (Астана).

путешествуя по миру, мальтийские музыканты могут встретиться с другими музыкантами и показать, какую музыку мы можем предложить, а также узнать, что могут предложить другие страны.

Действительно, всегда замечательно выступать в другой стране. Мне очень интересно выступать в тех странах, где у нас нет общего языка, кроме музыкального. Так было и в Армении, и в Казахстане. Концерт — это момент истинного общения с народом любой страны.

— Какие впечатления у вас остались от концертов в Казахстане?

— Я никогда раньше не была в Казахстане, так же, как никогда не была в Армении! Казахстан — очень большая страна по сравнению с Мальтой. Там я была необыкновенно впечатлена

количеством концертных площадок и прекрасным Казахским национальным университетом искусств, который имеет много ресурсов для своих студентов, а также множество замечательных ролей! Здесь проходил и мой концерт. В этом концертном зале я играла с Евразийским симфоническим оркестром, который состоит из действительно великих и талантливых музыкантов. Мне очень понравился этот опыт создания музыки!

— Какое произведение вы подарили казахстанской публике?

— Мне посчастливилось сыграть один из моих любимых концертов — Концерт для фортепиано с оркестром Эварда Грига, который поистине прекрасен. Я надеюсь, что мне удалось передать зрителям радость, которую этот концерт подарил мне во время игры.

“ Концерт — это момент истинного общения с народом любой страны!



ДНИ МАЛЬТИЙСКОЙ МУЗЫКИ В РОССИИ 2019

В программе произведения мальтийских, российских и других европейских композиторов.

European Foundation for Support of Culture

12/09 ПЕТРОЗАВОДСК
АЛАН КИРКОП дирижер
Карельская государственная филармония
Карельский симфонический оркестр

27/06 БАРНАУЛ
АЛАН КИРКОП дирижер
Государственная филармония Алтайского края
Симфонический оркестр Государственной филармонии Алтайского края

12/06 САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
АЛЕКСЕЙ ГАЛЕА КАВАЛЛАЦЦИ дирижер
Государственная академическая капелла Санкт-Петербурга
Симфонический оркестр Капеллы

25/05 КИСЛОВОДСК
АЛЕКСЕЙ ГАЛЕА КАВАЛЛАЦЦИ дирижер
Концертный зал им. А.Н.Скрябина
Академический симфонический оркестр им. В.И.Сафонова

01/10 РЯЗАНЬ
БЕРНИС САММУТ АТТАРД фортепиано
Рязанская областная филармония
Рязанский симфонический оркестр

05/10 АСТРАХАНЬ
БЕРНИС САММУТ АТТАРД фортепиано
Астраханский государственный театр Оперы и Балета
Астраханский симфонический театр

05/10 ОМСК
РОДЕРИК БУДЖЕА тромбон
Концертный зал Омской филармонии
Омский симфонический оркестр

13/09 СОЧИ
ГОДФРИ МИФСУД кларнет
Зал органной и камерной музыки им. Алисы Дебольской
Сочинский симфонический оркестр

29/11 БАРНАУЛ
ШАРЛИН ФАРРУДЖА фортепиано
Государственная филармония Алтайского края
Симфонический оркестр Государственной филармонии Алтайского края

24/10 БАРНАУЛ
АЛЕКСЕЙ ГАЛЕА КАВАЛЛАЦЦИ дирижер
Государственная филармония Алтайского края
Симфонический оркестр Государственной филармонии Алтайского края

09/12 ЧЕЛЯБИНСК
РОДЕРИК БУДЖЕА тромбон
Концертный зал им. С.С.Прокофьева
Челябинский духовой оркестр

15/12 САРАТОВ
ГОДФРИ МИФСУД кларнет
Саратовская областная филармония им.Шнитке
Саратовский симфонический оркестр

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ ФОНД

АССОЦИАЦИЯ ПКИ

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF MALTA — MOSCOW

Кинофестиваль Валлетты 2019: обретения и страсти

Столица Мальты Валлетта — восхитительный город. Каждый его уголок пропитан историей. Но всего на десять дней в году Валлетта становится чем-то иным, совершенно неожиданным, далеким от шума и суеты. Валлетта как бы отбрасывает свою шумную, туристическую атмосферу во имя чего-то куда более масштабного: она становится огромным кинотеатром. В рамках ежегодного Кинофестиваля Валлетты, события, на которое собираются люди со всего мира, многие отели, рестораны и даже исторические сооружения города объединяются, чтобы продемонстрировать гостям многогранный и яркий кинорепертуар.



**РУСЛАН
СТАРОДУБЦЕВ**

Магистрант кафедры журналистики Университета Виттаутаса Великого

Кинофестиваль Валлетты организует компания Grain Film Festival при поддержке множества известных Мальтийских компаний, таких как HSBC, Air Malta, Melita и других. Благодаря их тяжелой работе и страстному желанию превратить Валлетту в город-кинотеатр и был создан этот кинофестиваль, вот уже половину десятилетия собирающий в столицу Мальты самых пылких любителей

кинематографа. Не остаются в стороне и режиссеры со всех концов света, многие из которых дебютируют на Кинофестивале Валлетты, прежде чем отправиться покорять Олимп мирового кинематографа.

Пятый ежегодный Кинофестиваль Валлетты стартовал четырнадцатого июня. Мальтийский киноактер Томас Камиллери выступил в роли почетного ведущего открытия фестиваля, немного сгладив официальную атмосферу события шутками и анекдотами. Он представил гостям репертуар фестиваля. Перед показом первого фильма трагикомедии «Аврора», заслужившей внимание кинокритиков после дебютного показа на Финском кинофестивале, на

сцену вышли Амир Эскандари и Махса Малка — создатели фильма. С их помощью Кинофестиваль Валлетты был объявлен открытым — они громко хлопнули режиссерской хлопушкой и вернулись на свои места, чтобы смотреть собственный фильм, который наверняка видели уже сотни раз, но впервые — под ночным небом Валлетты.

С началом фестиваля столица Мальты действительно преобразилась, расцвела новыми красками. Город, который и раньше нельзя было назвать малолюдным, переполняется людьми, афиши фестиваля развеваются посреди улиц, а приехавшие из разных стран волонтеры помогают гостям фестиваля разобраться в рас-



порядке. И немудрено, ведь в эти десять дней зрителей ждут более сотни сеансов, на которых будут продемонстрированы не только заслуженные шедевры кинематографа, но и совершенно новые фильмы, некоторые из которых выходят на большой экран впервые.

Особое внимание в этом году уделяется фильмам «малых наций». Такие небольшие страны, как Люксембург, Гренландия, Хорватия, Латвия, Литва и многие другие, привезли тридцать шесть фильмов, которые примут участие в масштабном конкурсе, призванном выявить начинающие таланты. Помимо громких титулов, таких как «Лучший сценарий» или «Лучшая режиссерская работа», один фильм получит денежный приз и звание «Восходящий талант». Будем надеяться, что победа на конкурсе Кинофестиваля Валлетты станет для кого-то первым шагом на пути к всемирной известности.

Мальтийские режиссеры вновь продемонстрировали несколько оригинальных работ, например, снятый в сотрудничестве с Великобританией BANAR ŽMIEN («О времени и море»), представленный в категории «Островитяне». А в конкурсе короткометражных фильмов участвуют целых четыре мальтийских картины, среди которых две трагичных: Vitor и The Dog Man. Эти фильмы красноречиво демонстрируют, что у мальтийских режиссеров — большое будущее. Впрочем, члены жюри еще не вынесли вердикт, но у мальтийских фильмов есть все шансы привлечь к себе внимание авторитетов киноиндустрии.

Пожалуй, самым крупным событием кинофестиваля были и остаются

встречи с приглашенными знаменитостями. В этом году Кинофестиваль Валлетты посетили два легендарных режиссера, которые прославились работами в жанре авторского кино и арт-хауса. На встречу с итальянским режиссером Лилианой Кавани, автором скандального фильма «Ночной портье», пришли преданные зрители как из числа жителей Мальты, так и из других стран Европы.

Г-жу Кавани засыпали вопросами. Впрочем, Кавани была не против, ей очень понравился фестиваль, и она даже заявила о желании снять на Мальте фильм. Со вторым знаменитым гостем, венгерским мастером авторского кино Бела Тарром, поклонники смогут встретиться уже через несколько дней. Наверняка ре-

жиссеру, отошедшему от дел после знаменитого фильма «Туринская лошадь», будет что рассказать о кинематографе!

В предыдущие годы категория «Только для подростков» приобрела огромную популярность. Фильм из этой категории даже выиграл приз зрительских симпатий во время прошлогоднего кинофестиваля. Организаторы шагнули еще дальше: сегодняшний Кинофестиваль Валлетты обзавелся категорией «Для детей». В рамках этой категории продемонстрированы три анимационных фильма, рассчитанные на самых младших гостей столицы.

Фестиваль продолжается. Накал страстей не спадает, впереди еще десятки показов незабываемых фильмов, в которые создатели вложили душу. Именно зрители фестиваля, простые люди, далекие от интриг киноиндустрии, сейчас вершат судьбы как начинающих, так и опытных режиссеров.

Только одна кинолента покинет фестиваль, заработав приз зрительских симпатий. Победитель станет известен за считанные часы до церемонии закрытия. Но страсти накаляются уже сейчас: лидирующий в номинации фильм «Аврора» может не удержаться на пьедестале почета.

Ясно одно: Кинофестиваль Валлетты впечатляет грандиозностью и амбициями. Безусловно, у фестиваля большое будущее. И возможно, он еще больше прославит наш солнечный средиземноморский остров!





Malta A. I. & Blockchain Summit

Искусственный интеллект, блокчейн и очарование средиземноморского острова

В конце мая возле пятизвездочного отеля Hilton в Сент-Джулиансе можно было увидеть огромное количество людей с бейджами: Malta A. I. & Blockchain Summit. Конференции и форумы — не редкость для нашего острова. В чем же состояла уникальность этого саммита, собравшего 5500 делегатов, 150 экспонентов и 100 стартапов?

Блокчейн, добро пожаловать!

В числе первых на трибуне саммита появился Премьер-министр Мальты Джозеф Мускат. Основной смысл его выступления заключался в подтверждении поддержки деятельности компаний, которые занимаются разработкой и внедрением новых технологий. По мнению Премьер-министра, концепции «искусственного интел-

лекта» не нужно бояться. Более того, перемены необходимо принимать и использовать для улучшения качества жизни. Джозеф Мускат напомнил о трех законодательных актах, связанных с блокчейном, утвержденных на Мальте в 2018 году. Они были оценены международным сообществом как первая нормативная база для данной технологии.

Вышедший на трибуну вслед за Премьер-министром парламентский

секретарь по финансовым сервисам, цифровой экономике и инновациям Сильвио Шембри подчеркнул стремление Мальты стать trampлином для компаний, занимающихся вопросами искусственного интеллекта. По его словам, правительство заинтересовано в том, чтобы обеспечить условия для компаний, которые хотят перевести свои офисы на Мальту. Небольшой остров готов предоставить все условия для разработки проектов в области блокчейна и искусственного интеллекта (ИИ). Последнее касается и компаний, которые занимаются разработкой видеоигр, а также киберспортом.

По мнению Сильвио Шембри, киберспорт — одна из ниш индустрии туризма, которую будет осваивать Мальта. Также Сильвио Шембри не преминул заметить, что был участником церемонии присуждения стипендий 19-ти студентам Мальтийского университета, которые станут магистрами в области блокчейн-технологий.



“Еще в 2014 году Дэвид Мондрус и Джойс Байо впервые зарегистрировали брак в блокчейне. Клятва молодоженов прозвучала так: «Жизнь не вечна, смерть может разлучить нас, а блокчейн — это навсегда».

«Все рабочие человеческие места исчезнут...»

В качестве VIP-спикеров на мероприятии присутствовали Брок Пирс, Бен Гертцель, Ларри Сэнгер, Патрик Чанга, Ноэль Шарки и Бобби Ли. По словам Эмана Пулиса, основателя Malta A. I. & Blockchain Summit и генерального директора SiGMA Group, результаты майского саммита блокчейна и искусственного интеллекта были ошеломляющими.

Эман Пулис, подводя итоги весеннего саммита блокчейна, заявил: «Мы остаемся на шаг впереди, помогая правительству собрать великие умы на Мальте, что существенно подпитывает мальтийскую экономику...».

Среди громких заявлений, которые прозвучали на Мальтийском саммите блокчейна и искусственного интеллекта, можно выделить прогноз генерального директора VTCC (одного из основных криптовалютных обменов в Китае) Бобби Ли. Г-н Ли заявил о своей

вере в биткойн, «который вырастет до миллиона долларов». Стоит выделить и слова генерального директора проекта SingularityNET, исследователя в области искусственного интеллекта Бена Герцеля (Ben Goertzel): «В ближайшие 20-40 лет все человеческие рабочие места исчезнут, а товары и услуги будут производиться роботами. При этом блокчейн и смарт-контракты могут помочь создать эффективные системы для экономического взаимодействия между людьми».

Мальта и блокчейн

Мальту называют первой страной, которая создала полную нормативную базу для данного сектора и привлекла основных игроков на криптовалютном рынке. Например, это Binance — один из мировых лидеров, который переехал на остров. За ним последовали другие: Nebula, BitBay, Alphahex и т.д. В апреле 2019 года местные СМИ опубликовали новость о том, что Мальта переведет на блокчейн хранение информации о компаниях, работающих

в стране. По словам парламентского секретаря по финансовым сервисам, цифровой экономике и инновациям Сильвио Шембри, переход на блокчейн приведет к серьезному уменьшению бюрократических издержек. Независимый Реестр компаний, ранее отделенный от Управления финансовых услуг Мальты (MFSA), будет располагаться в административном центре в Зейтуне.

Кадры и их решающее значение

Кроме того, мальтийские власти инвестируют в создание собственных кадров. Так, в 2018 году Мальтийское агентство информации и технологий и Университет Мальты подписали меморандум о взаимопонимании, согласно которому был учрежден грант в размере 300 000 евро на стипендии, предназначенные для студентов, которые хотят получить степень магистра в области блокчейна и технологии распределенной книги (DLT).

В настоящий момент, помимо Мальты, в списке самых дружелюбных для блокчейн-проектов стран находятся Япония, Швейцария, Сингапур, Дания и Великобритания. Швейцария могла бы возглавить этот список, так как до 2023 года в стране установлен нулевой налог на криптовалюты. К тому же в прошлом году в швейцарском городе Цуге провели выборы с помощью технологий блокчейна, отрапортовав, что эксперимент был успешным. Но, как считают эксперты, Мальта, законодательно подтвердившая свое отношение к криптовалютам, делает серьезную заявку на лидерство в этой сфере.

Мария Ермаченко



БЛОКЧЕЙН

и социальная ответственность

На Мальте завершился очередной (теперь уже «очередной»!) Blockchain Summit. Двухлетний хайп закончился, и даже эйфория от новых законов (как раз год назад принимали!) уже прошла. Пора в очередной раз подумать, чем это всё обернётся для обычного жителя нашего «крипто-острова».

Первый блин комом

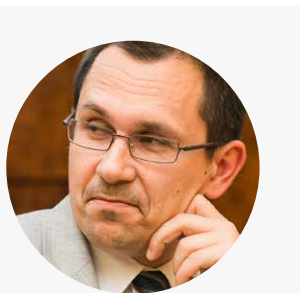
Как мы уже обсуждали в предыдущей статье (см. Мальтийский Вестник №7 за 2018 год), нашумевший за последние несколько лет биткойн — лишь один, и не самый удачный, представитель того, что можно реализовать с помощью технологии блокчейн. Он оказался достаточно известным, чтобы привлечь внимание к потенциальным возможностям и проблемам. Потом появились многочисленные «коины», но доверия к индустрии не прибавилось.

Большой бизнес рассматривал это как способ ухода от контроля, а государства даже связываться не хотели с законодательной базой. Для наших соотечественников ситуация в последние два года напоминала знакомые 90-е с их биржами в каждом подвале, взлетами и падениями акций, наездами «братков» и беспределом. Разве что вместо «братков» теперь «хакеры», а биржи стали виртуальными (в отличие от вполне реальных денег, которые туда пересылали клиенты).

Своя рубашка ближе к телу

Мальта медленно, но настойчиво отвоевывает свое место в новом бизнесе: законы уже есть, первые компании получили лицензии, но бизнес пока не взлетает. А поскольку в нынешних реалиях Мальте придется конкурировать со всем миром, а не только с ближайшими соседями, то и понимать надо, что происходит сейчас во всем мире, без разделения на физические границы.

Эта особенность Мальты — пытаться остаться консервативной, но при этом бурно развиваться — иногда мило удивляет, а иногда ставит в тупик. Привлекать туристов на остров, разрушая старое очарование, — почему бы и нет? Стать практически центром онлайн-гейминга, но не пускать своих граждан в казино — запросто! Создать все необходимое для блокчейн-бизнеса, но не открывать этим новым компаниям счет в банке — не вижу противоречий!



СЕМЕН СПИРИДОНОВ

партнер BDO Malta

10 лет в аудите, 7 лет на Мальте, трое детей и скептическое отношение к новому заставляет (по возможности) выяснять причины явлений прежде, чем делать выводы и принимать решения.

Возможно, что в долгосрочной перспективе такая позиция окажется выигрышной. Но пока есть сомнения по этому поводу.

Хорошо там, где нас нет

Чем хороша новая технология: возможности ее применения ограничиваются только фантазией создателей. А с появлением смарт-контрактов рамки фантазии раздвигаются все шире. Собственно, любой процесс, в котором сейчас между конечными сторонами находится какой-то посредник (государство, банк, нотариус и т.д.), можно перенести в виртуальное пространство, улучшив при этом безопасность процесса и сделав его в целом удобнее (но последнее пока спорно!).

Вас раздражают медленные и неудобные банки, но вы не хотите полагаться на скачущий курс биткойна? Вас с распростертыми объятиями ожидают сразу несколько «стейблкоинов» (USDT, EURS): это практически те же USD или EUR, но без банка-посредника. Этикие цифровые наличные!

А если идея Facebook с собственной валютой Libra воплотится в реальность, то мы получим фактически параллельную банковскую систему, оставив традиционные банковские услуги для компаний. Хотя для традиционных банков есть масса возможностей перевести часть рутинных операций в виртуальную форму: можно автоматически выпускать подтвержденные банковские гарантии или внедрить для клиентов систему автоматических расчетов по контрактам (вместо аккредитива).

Ваш работодатель (или министерство в другой стране) требует подтвердить диплом и шлет бесконечные запросы в институт, который вы закончили много лет назад? В Канаде и США решили дублировать выданные дипломы и сертификаты в блокчейне: и не подделаешь, и подтвердить можно за несколько секунд.

Есть много потенциальных применений блокчейна, в которых можно использовать невозможность изменить или удалить уже подтвержденные записи. Это может быть и ваша личная медицинская карта (неподделываемая и доступная для проверки), и записи, важные для всего общества: например, описание всех эпидемий с контролем лечения и распространения.

Производители и продавцы тоже вспомнили, что их бизнес традиционно строится вокруг тех же «цепочек» — поставок, дистрибуции, продаж. Так почему бы не продублировать движение физических товаров в виртуальном блокчейне? И отслеживается идеально, и подделать никак нельзя: цепочки поставок, иногда заодно с внутренней валютой — разрабатывают почти в каждой стране. А если два человека захотят продать что-то друг другу без посредников? Да и господству ebay-avito-maltapark тоже находят замену.

На самом деле, трудно представить, где блокчейн пока применить нельзя. Благотворительность? Если вам хочется отследить, куда конкретно ушло ваше пожертвование. Коллекционирование чего-нибудь уникального? Специально придумали протокол, в котором каждый токен — уникален (а в основе все равно тот же блокчейн и смарт-контракты!).

Волнуетесь, что ваше фото сможет использовать кто-то без вашего согласия и оплаты? Кодак придумал, как использовать блокчейн для отслеживания и платежей.

Где родился — там и пригодился

Мальта тоже старается не отставать. В этом году Registry of the Companies Agency отделилось от MFSA (оставив за последним все регулирующие функции) и тут же объявило, что будет первым в мире регистратором, использующим блокчейн для собственных функций. Я немного сомневаюсь насчет «первого», зная скорость внедрения всего нового на Мальте, но будет наверняка.

Выдачу дипломов тоже решили дублировать на блокчейне. Видимо, приняв во внимание успешный опыт коллег...

Вместе с хайпом по новым технологиям и законам на Мальту добрались и мошенники (благо, в виртуальном мире «добираться» стало проще куда угодно). Местному регулятору пришлось обнародовать несколько грозных анонсов, объясняя, что очередное ICO не имеет отношения к лицензируемой деятельности, а местным знаменитостям — отбиваться от обвинений в недобросовестной рекламе. В общем, уже не времена «Дикого Запада», но спокойный и понятный рынок еще не наступил.

Пока еще сделки с недвижимостью на Мальте происходят по старинке,

с подписями, нотариусами и прочей бумажной волокитой. В России мошенники уже освоили подделки электронной подписи на Госуслугах, и у вас есть шанс «продать» свою квартиру, даже не подозревая об этом.

Знать не знаю, ведать не ведаю

Традиционное разделение прав и обязанностей между гражданином и государством стало расшатываться со скоростью цифровой революции. Современному (относительно) молодому человеку со смартфоном в кармане хочется громогласно заявить: «А зачем мне, собственно, это ваше государство?».

У него вполне сытая и обеспеченная жизнь, а общение с чиновниками и банками становится все менее необходимым, только успевай смартфон менять на новые модели. Условному фермеру или строителю хочется заявить ровно то же самое, но уже по другой причине: государство, банки, да и половина бизнеса вокруг довольно настойчиво заставляют его купить этот самый ненавистный смартфон и научиться не таким уж элементарным операциям.

Если двадцать лет назад цифровые технологии были чем-то интересным и приятным, но совершенно не жизненно необходимым, то через 5-10 лет вряд ли можно будет утверждать то же самое. И времени на то, чтобы подробно и обстоятельно объяснить это сразу нескольким поколениям граждан, — уже нет. Не получится завтра вставить в школьную программу новый предмет под названием «Блокчейн» и получить грамотных в этом вопросе молодых людей. Лет через десять и поздно это будет уже, и бессмысленно, и взрослых обратно в школу не загонишь.

Я думаю, что в ближайшем будущем нас ожидает не только много новых идей по внедрению технологий. Нас ожидают паломники, объясняющие особенности применения тех или иных технологий: яркие, настойчивые и уговаривающие — от бизнеса, и хмурые, но требовательные — от государства. И чем раньше это произойдет, тем быстрее новые технологии станут просто частью жизни. Обыденной и безопасной.



Шломо Минц:

«Нужно как можно больше рассказывать людям о мире классической музыки...»

Легендарный израильский скрипач, альтист, дирижер и педагог Шломо Минц принял участие в международном фестивале Vienna Classic Strings, организованном Европейским Фондом Поддержки Культуры. Это музыкальное событие состоялось в мае 2019 года в Австрии. Выступления музыканта прошли в Musikverein (Вена) и в Mozarteum (Зальцбург), где маэстро исполнил произведения современного американско-мальтийского композитора Алексея Шора.

В интервью нашему журналу выдающийся музыкант рассказывает о своем отношении к прошлому и будущему классической музыки.

“ В прошлом классической музыки есть ошибка: она была слишком эксклюзивной, доступной только высшему обществу. Это нужно менять, необходимо привлечь как можно больше молодежи в концертные залы.

— *Какие моменты в вашей жизни можно назвать переломными, особенными? Если выбрать несколько самых ярких воспоминаний, то какими они могли бы быть?*

— Я бы выбрал мой концертный дебют, который состоялся, когда мне было одиннадцать лет: я выступил с Израильским филармоническим оркестром (Israel Philharmonic Orchestra). Затем ярким моментом можно назвать выступление с Питтсбургским симфоническим оркестром в Карнеги-Холле, когда мне было шестнадцать. Кроме того, знаковым событием для меня стало поступление в Джульярдскую школу в Нью-Йорке (США). Эти моменты я, наверное, мог бы назвать поворотными в моей судьбе.

— *С какими выдающимися личностями из мира классической музыки вы пересекались и могли бы назвать эти встречи знаковыми?*

— Я счастлив, что на моем пути встретилось множество выдающихся музыкантов. В частности, я бы отметил такие имена, как Серджу Челибидак и Юджин Орманди. Мне очень запомнилась работа с Пинха-

сом Цукерманом и, конечно, встреча с выдающимся музыкантом и педагогом Ицхаком Перлманом. Эта встреча подарила мне незабываемый опыт.

— *Расскажите, пожалуйста, о вашем проекте «Скрипки надежды». Как он возник, в чем была его цель?*

— Это особенный проект, который основан на том, что мы собираем музыкальные инструменты людей, которые погибли во время Холокоста. Музыка, исполняемая на них, продолжает рассказывать нам о той страшной трагедии. На сегодняшний день в этой коллекции 45 струнных инструментов — скрипки, альты, виолончели.

Смысл проекта «Скрипки надежды» заключается в том, чтобы дать молодому поколению знание о жутких событиях, которые пережило человечество, и понимание того, что они никогда не должны повториться.

— *Вы судили конкурс королевы Елизаветы в Бельгии и конкурс им. П.И. Чайковского в России, а также чуть ли не все конкурсы мира. Как, по вашему мнению, конкурсные ис-*

пытания влияют на карьеру музыканта?

— Конкурсов становится все больше и больше, и это, на самом деле, трудность для молодого поколения музыкантов. Нужно быть конкурентоспособным, при этом необходимо понимать, в каком конкурсе стоит принять участие, какое из музыкальных состязаний действительно может вывести тебя на концертную сцену. Мне кажется, что мы должны придумать какой-то другой концепт, чтобы молодые музыканты могли начать карьеру. Лучшими должны быть признаны те, кто действительно этого заслуживает.

— *Если бы вы могли дать совет самому себе — двадцатилетнему — каким бы он был?*

— Я бы постарался заводить больше полезных связей в мире музыки. Когда мне было двадцать лет, я был очень наивен и не понимал, как важны контакты, поэтому предпочитал больше времени уделять репетициям и оттачиванию своих навыков. К сожалению, современность такова, что просто быть талантливым недостаточно: важно оказаться в нужное





7 фактов о Шломо Минце:

1. Шломо Минц родился в Москве, его семья переехала в Израиль, когда он был ребенком.
2. Впервые он взял в руки скрипку, когда ему было три года. В девять лет Минц был представлен всемирно известному педагогу Исааку Стерну. Стерн сыграл решающую роль в его музыкальной карьере. В одиннадцатилетнем возрасте Шломо Минц дебютировал как солист Израильского филармонического оркестра.
3. Основой репертуара Минца являются произведения классической скрипичной музыки, включая самые сложные с точки зрения техники сочинения. Минц — первый в Израиле исполнитель всех 24-х капризов Н. Паганини.
4. Шломо Минц — не только скрипач, он еще и альтист, и дирижер.
5. Минц — почетный доктор университета Бен-Гуриона в Беэр-Шеве. Выступает в качестве председателя жюри престижнейших конкурсов — от Англии и России до Японии.
6. Лауреат международных конкурсов, обладатель престижных международных премий, в том числе премии Музыкальной академии «Кильяна» в Сиене, премии «Золотой диапазон» за выдающиеся музыкальные достижения, а также премий «Эдисон» и «Гран при дю диск» за ряд звукозаписей.
7. Шломо Минц — один из организаторов акции «Скрипки надежды». Около 45 скрипок, которые принадлежали музыкантам, погибшим в Холокосте, были отреставрированы и зазвучали на концертах в мировых столицах.

время в нужном месте, и молодым музыкантам необходимо научиться приспосабливаться к новой реальности.

— В рамках фестиваля *Vienna Classic Strings* вы исполнили произведение современного американо-мальтийского композитора Алексея Шора. Какой вы видите его музыку?

— Алексей Шор — прекрасный композитор, произведения которого представляют неоклассический стиль. Это наиболее точное определение, которое я бы мог дать его творчеству. Это очень трудно — сочинять музыку, учитывая, что так много прекрасных произведений уже было создано. Но Алексей Шор делает прекрасную работу и пред-

ставляет оригинальную музыку, которая не повторяет ничего из уже сделанного. Его творчество индивидуально.

— В Австрии состоялось ваше первое сотрудничество с Европейским Фондом Поддержки Культуры. Насколько нам известно, у вас несколько совместных проектов впереди: Израильский музыкальный фестиваль и концерт в Казахстане. Как вы оцениваете деятельность Фонда? Чем значимы для вас эти события?

— Оценивая работу, которая уже сделана Европейским Фондом Поддержки Культуры в сфере классической музыки, я могу сказать, что она очень значима. Это настоящий вызов современному миру: вернуть людей в

залы на концерты классической музыки! Я могу выразить сердечную признательность за эту деятельность, а также пожелать представителям Европейского Фонда Поддержки Культуры успехов на столь значимом поприще.

— Как изменилась жизнь музыканта в современном мире? Изменилась ли публика?

— Современность демонстрирует нам большие перемены: очень мало информации о классической музыке распространяется в наши дни. Однако я бы сказал, что жизнь классического музыканта сейчас очень трудна, и она может стать еще труднее, поскольку в мире наблюдается тенденция сокращения финансирования и поддержки классической

музыки. Поэтому главной остается задача рассказывать о мире классической музыки как можно большему количеству людей.

В прошлом классической музыки есть ошибка: она была слишком эксклюзивной, доступной только высшему обществу. Это нужно менять, необходимо привлечь как можно больше молодежи в концертные залы.

— Что, кроме музыки, занимает особое место в вашей жизни? Есть ли моменты, когда вы можете предаться праздной неге? Или любая минута наполнена деятельностью?

— Мне нравится быть с моей семьей, друзьями. Также я люблю спорт. Кроме того, я люблю пополнять ба-

гаж собственных знаний: процесс самообразования в наше время доступен благодаря интернету. Все это делает мою жизнь наполненной смыслом.

— Есть ли литературные герои (произведения), которые повлияли на вас?

— Возможно, я бы мог обратиться к Дон Кихоту — герою Сервантеса. Известно, что фигура Дон Кихота — рыцаря, стремящегося защищать несправедливо обиженных и сражаться со злодеями во имя Прекрасной Дамы, неоднократно встречается и в произведениях других авторов, словно он путешествует сквозь время. У этого образа множество интерпретаций, но, вместе с тем, главный смысл существования Дон Кихота

неизменен: стремление бороться со злом во имя прекрасных, пусть порой и недостижимых, идеалов.

— В современном мире любят составлять списки целей: «10 мест, которые надо посетить», «100 вещей, которые нужно сделать в жизни». У вас есть такой список? Как вы относитесь к подобному целеполаганию?

— У меня нет такого списка, я не собираюсь считать моменты и представлять самые лучшие события, которые могут случиться. Нужно существовать в прекрасном настоящем, что я и стараюсь делать.

Беседовала
Мария Ермаченко

Разговор с ленью



НАТАЛИЯ ТРОФИМОВА

Психолог, консультант, сертифицированный специалист по семейно-феноменологическому подходу (семейным расстановкам). Профессиональные интересы: индивидуальное и семейное консультирование, группы личностного роста. Исследование адаптации к жизни за границей. На Мальте с 2015 года ntrofimova.ru



Спрашиваю в социальных сетях, что именно люди считают своими недостатками. Жалобы на лень уверенно лидируют, опережая застенчивость, ранимость, раздражительность и прочие черты. Не спешите корить себя за леность, давайте разберемся, что это такое. Ведь лень возникает не просто так. И желание от лени избавиться относится к разряду нереалистичных, даже бесполезных. Куда важнее понять, что за ленью скрывается, и использовать это себе на пользу.

Лень — усталость

За такой ленью стоит потребность в отдыхе, желание сэкономить усилия.

Поразительно, но часто на лень жалуются люди трудолюбивые, деятельные. Когда я начинаю расспрашивать, в чем же конкретно лень заключается, слышу: «Не могу себя заставить сделать еще один проект, прочитать десяток книг, сесть за изучение нового языка или начать ремонт».

Знакомые жалобы? При более детальном изучении вопроса выясняем: человек работает полный день, воспитывает детей, занят по хозяйству, при этом находит время заниматься спортом и учит самостоятельно английский? И спит по 4-5 часов в день. Тут лень выступает предохранителем от чрезмерной нагрузки.

Лень — частый сигнал потери сил и энергии. Мы не можем работать всегда с одинаковой степенью интенсивности: есть периоды подъема и спада. Нужно давать себе время отдохнуть: выспаться, переключаться, снизить темп, своевременно брать отпуск.

Помните: мы развиваемся в покое! Постоянная занятость — это путь не к росту, а к усилению стресса.

Если для восстановления сил вам нужно почитать, полежать, повязать, посидеть в тишине — постарайтесь найти время для восстановления. Сон, отдых, комфортный режим, вкусная полезная еда, физическая активность... Делайте это осознанно и без угрызений совести! Умение вовремя расслабляться, отдыхать, восстанавливать силы — не порок. А ответственное отношение к себе и своему здоровью.

Лень — неуверенность

Под ленью может скрываться неуверенность в себе, боязнь ошибки и провала.

Действительно, одно дело чувствовать себя ленивым и подающим надежды, и совсем другое — столкнуться с неприятной правдой. А правда эта заключается в том, что в реальности ты мало на что способен. Пока

я ничего не делаю, остаются иллюзии, что я бы все мог, если бы начал... Лень — социально-приемлемый способ оправдывать свое бездействие. А вот глупым и неуспешным себя считать совсем не хочется. Ленившись безопаснее.

Если изучить такую лень повнимательнее, оказывается, что желаемое действие совершать страшно:

- Страшно писать резюме, т.к. боюсь отказа;
- Страшно начинать новый проект, т.к. не уверен, что он будет успешным;
- Страшно знакомиться и начинать новые отношения, т.к. больно быть отвергнутым;
- Страшно пойти в спортивный зал, т.к. там все спортивные и подтянутые, а я на их фоне буду казаться толстой, некрасивой, непопулярной, одинокой.

Мы боимся столкнуться с чем-то, что ранит, вызывает боль, неприятные воспоминания. И лень нам помогает. Укутывает теплым одеялком

и оберегает от соприкосновения с потенциально неприятным опытом. «Не ходи, — говорит лень, — лучше полежи, посмотри сериальчик».

Что делать? Признать этот страх, честно сказать самому себе: «Да, я боюсь». Тогда ситуация становится яснее, понятно, с чем разбираться. Не ругать себя, а искать пути развития, не жаловаться на лень, а повышать уверенность в себе.

Лень — нежелание

Отсутствие или недостаток мотивации также приводит к появлению лени.

К сожалению, в жизни мы часто пренебрегаем собственными интересами, игнорируем свои потребности и желания. В итоге отучаемся считать себя со своей внутренней мотивацией. Делаем то, что нужно, что положено, что все делают. Часто это совсем не то, что нужно нам самим. Лень может стать единственным напоминанием о том, что мы делаем в жизни что-то не то. Лень оберегает нас от ненужных нам усилий, лишних телодвижений.

Важно понять свои истинные цели и желания. Ведь лень не возникает, когда мы находим то, что по-настоящему любим. Такие дела мы выполняем в первую очередь без принуждений и понуканий. Если лень заниматься даже любимым делом, — это тревожный сигнал, причина может быть еще глубже.

Лень показывает, что для нас сейчас на первом месте, а что менее значимо. Порой декларируемые цели выглядят внушительно, но не находят отклика в душе. Поэтому и не реали-



зуются в действиях. Да, здорово знать пять языков. Но важна ли эта цель для меня? Какое место в перечне целей она занимает?

Понаблюдайте за собой, вам же обычно не вообще лень, а лень делать что-то конкретное. И интересно делать что-то другое. Не хочется делать проект по работе, зато готов всю ночь напролет изучать информацию по другой теме. Не хочется мыть посуду, а тянет заняться творчеством. Осторожно пробежки, но готов постоянно танцевать. Может, стоит к себе прислушаться и поискать работу поинтереснее, хобби сменить, ревизию необходимых дел провести и т.д. Есть ли шанс совсем отказаться от нелюбимых занятий? Или делегировать кому-то? Или найти новый, более творческий метод решения проблем.

Лень сообщает вам о чем-то важном, не отмахивайтесь от этого голоса! Прислушайтесь, о чем она говорит: «Пора отдохнуть», «На самом деле не хочу этого делать» или «У ме-

ня все равно не получится». Услышьте эти предупреждения и отнеситесь к ним серьезно. И попробуйте договориться. Не бороться с собой, а найти решение с учетом всех интересов. Выделить время для отдыха, отказаться от ненужных обязательств, найти поддержку там, где собственной уверенности не хватает.

Нарисуйте портрет вашей лени. Представьте, что лень стала отдельным существом, как бы она тогда выглядела? Ответьте на вопрос: какая она. Где эти качества пригодятся вам в жизни? Например: недвижимая и всеобъемлющая. Или спокойная и пассивная. Или любящая отдыхать и легкомысленная. Где вам в жизни нужны эти качества?

Обратите внимание, речь не о том, чтобы идти на поводу у лени и ничего не делать. А в том, чтобы понять, что препятствует вашему движению, развитию и задать себе вопрос: а туда ли вообще вы движетесь?





Прогулки по Флориане: прошлое под руку с настоящим

Продолжение статьи. Начало в журнале «Мальтийский вестник» №6

Флориана — это не только цветущий город-сад, но и древние храмы, ажурные концертные залы и достопримечательности, свидетельствующие о бурной и насыщенной истории острова. Здесь на каждом шагу ощущается присутствие былого. Каждый камень под ногой свидетельствует о временах рыцарей-иоаннитов и британского владычества. А еще, конечно, это тенистые уголки для туристов, кафе и парки... Здесь вы ощутите биение прошлого и прислушаетесь к поступи настоящего. Приятных впечатлений!



АЛЛА КАРЕЛИНА-ЗАРБ

Профессиональный, лицензированный гид, организовываю и провожу индивидуальные/ групповые экскурсии по Мальте. Живу на Мальте и изучаю историю Мальтийского архипелага и Средиземноморья с 2002 года.

Alla Karelina — Russian
Licensed Tour Guide (Malta)

Mobile: + 356 7927 2017
E-mail: allatokyo@mail.ru



Храм в честь святого Публия и хранилища зерна

В центре города находится основная приходская церковь Флорианы, посвященная покровителю города Святому Публию. Согласно Деяниям св. апостолов, Апостол Павел, который оказался на острове в результате кораблекрушения, исцелил тяжело болевшего отца римского управляющего Мальтой Публия. В знак благодарности Публий принял христианство. Впоследствии он стал первым епископом острова Мелит (Мальта) и одним из главных местных святых. Храм поражает своим убранством, росписями и фресками.

Перед храмом находится огромная площадь, на которой рядами расположены колодцы с крышками. На самом деле это — люки, которые использовались для хранения зерна. Первые амбары были созданы при рыцарях-иоаннитах. Они были необходимы для того, чтобы обеспечить хранение зерна внутри укреплений в случае осады.



Поскольку система хранения была надежной и эффективной, британские власти копировали во всех деталях амбары рыцарей-иоаннитов. Хранилища зерна доказали свою ценность, поскольку продолжали предоставлять зерно голодающему населению во время Второй мировой войны.

Площадь зернохранилищ теперь официально именуется площадью Святого Публия и является одним из крупнейших городских открытых пространств на Мальте. Поэтому она часто используется для проведения массовых собраний, концертов и всевозможных культурных мероприятий. Одним из них является ежегодный летний фестиваль «Остров MTV».

Церковь Саррия

За главным храмом находится небольшая ротонда цилиндрической формы. Это Церковь Саррия, у которой имеется второе название — Церковь Непорочного Зачатия. Она появилась в XVII веке на месте своей предшественницы, возведенной в XVI веке по инициативе португальского рыцаря Саррия Наварро (отсюда и название).

Инициатива ее постройки принадлежала Великому Магистру Ордена св. Иоанна Иерусалимского, Родоса и Мальты Николасу Котонеру. Церковь была возведена в знак благодарности Деве Марии за избавление от эпидемии чумы, унесшей в 1675 году огромное количество жизней на острове.

Ажурный «Роберт Самут Холл»

Рядом находится ажурное здание, которое нельзя не заметить. Сложная резьба, разнообразие архитектурных деталей — все это напоминает дворец из сказки! Перед нами

методистская церковь, построенная в XIX веке в стиле неоготики для нужд протестантов. Когда большинство англичан покинуло остров, в церкви перестали проводить службы.

Уже в XX веке она была открыта как центр культурной деятельности имени Роберта Самута (Robert Samut Hall), автора музыки к национальному гимну Мальты. В «Холле» нередко проходят концерты классической музыки.

Вдоль главного проспекта города, на улице Святой Анны, находится еще один памятник. Это монумент в честь Дун Карм Псайлы — выдающегося поэта и писателя, автора слов национального гимна Мальты.

История ворот Флорианы

При рыцарях-иоаннитах, в начале XVIII века, были возведены ворота Флорианы, спроектированные французским архитектором Шарлем Франсуа де Мондионом и ставшие частью фортификационных сооружений, необходимых для защиты от возможного вторжения турок. Изначально ворота состояли из одной арки и назывались Porta dei Cannoni («Ворота пушек»), по причине украшавших фасад пилястр, напоминавших очертания пушечных стволов.

Позднее добавили два столба с каменными шарами в форме бомб. Ворота были переименованы и стали называться Порт де бомб (Portes des bombes).

В середине XIX века с помощью архитектора из числа королевских инженеров британское правительство Мальты расширило ворота, добавив вторую арку. Это было сделано для увеличения пропускной системы интенсивного движения в районе Большой Гавани.

Ворота стали похожими на Триумфальную арку в Париже. Сегодня ворота украшены гербами и фигурными композициями, связанными с историей Ордена иоаннитов и правления англичан.

Две мраморные доски с латинским текстом украшают верхнюю часть ворот. На первой, установленной на первом этапе строительства, высечены слова Великого Магистра Рамона Переллоса: «Пока я сражаюсь с турками, я всюду нахожусь в безопасности и на своем месте». Вторая надпись, добавленная англичанами, гласит: «Для большего комфорта населения».





Мальтийские фонтаны: тритоны, львы и водные чудеса

В жаркие летние дни на Мальте хочется присесть где-нибудь у фонтана, в прохладе... Послушать, как журчит вода, а шум ее подобен течению времени, шуму времен. Фонтанов и источников на Мальте и Гозо довольно много, и самый известный среди них — фонтан «Тритон» или «Тритоны» во Флориане, у самых городских ворот Валлетты.

Этот фонтан, спроектированный мальтийским скульптором Шевалье Винсентом Апапом и мальтийским дизайнером Виктором Анастаси, введенный в период с 1952-го по 1959 гг., давно стал визитной карточкой Мальты. Однако на Мальте и Гозо есть и другие фонтаны, о которых стоит поговорить. И большинство из них связано со львиной символикой: эти водные чудеса охраняются суровыми или добродушными каменными львами, как, например, Львиный фонтан во Дворце Фальцон в Мдине. О фонтанных чудесах Мальты и Гозо мы расскажем в этой статье.

Фонтан со львом — Флориана

Например, знаменитый Фонтан со львом во Флориане (The fountain with a lion in Florean). Этот памятник архитектуры расположен рядом с городскими воротами Флорианы. Лев забрался на старинный фонтан — одной лапой он удерживает герб Великого Магистра Ордена иоаннитов Мануэля де Виллены. А напротив грозного геральдического зверя располагается улица Святой Анны, главная в городе.

У этого фонтана заканчивается шествие ежегодного карнавала. Веселые, ярко наряженные люди сопровождаютдвигающиеся платформы...



ЕЛЕНА РАСКИНА
Доктор филологических наук, профессор, писатель, журналист. Мальту любит и изучает с 2007 года.

При этом они поют и танцуют. А на все это внимательно и умиротворенно смотрит лев, сжимающий в лапе герб Великого Магистра Мануэля де Виллены.

Этот фонтан установили в 1728 году. Раньше он был единственным водным источником, связанным с городским водопроводом.

Почему же фонтан охраняется именно львом? Какова связь льва и воды? Связь фонтана и морских божеств — тритонов — более понятна.

Тритон — это морское божество в древнегреческой мифологии, сын бога морей Посейдона и морской владычицы Амфитриты. Он управляет водной стихией и трубит в рог из раковины. Как писал великий русский поэт Николай Степанович Гумилев: «В выем раковин, длинных и нежных, / Звонко трубит мальчишка-тритон...».

Лев и вода

Как же связан с водой лев? О потаенной их связи прекрасно знали в Древнем Египте. Львиные пасти украшали в Древнем Египте фонтаны и источники и символизировали плодородный разлив Нила, происходивший, когда Солнце проходило через зодиакальное созвездие Льва. В искусстве Древнего Египта в виде львов часто изображали фараонов.

И, конечно, лев был связан с символикой Солнца, рождающей и грозной. Лев — это широко известный символ царского и королевского мо-



гущества, победы в войнах, славы, мужества и воли.

Древнеегипетская богиня войны и палящего солнца Сехмет изображалась в виде львицы или женщины с львиной головой. А еще Лев — это проводник в загробный мир: в Египте и поныне можно увидеть могильные камни в виде львиных лап и различные изображения львов, несущих на спинах мумии умерших фараонов. В домах Древнего и современного Египта часто присутствуют львиные маски. А на Мальте, как и в Египте, можно полюбоваться дверными ручками в виде львиных морд с кольцом в пасти. Такие дверные ручки символизируют вечность и являются распространенным украшением старинных зданий.

Львы-стражи во Дворце Фальцон

Широко известен Львиный фонтан во Дворце Фальцон (Норманнском Доме) в Мдине. Это водно-каменное чудо стоит в уютном старинном дворике Дворца Фальцон, у каменной лестницы, и напоминает огромную древнюю чашу. Так и хочется припасть к ней губами!

Из каменной чаши поднимается столб, вершину которого обрамляют объемные изображения львиных го-



лов. Львы в данном случае символизировали силу и могущество хозяев этого древнего дворца, первый этаж которого был построен в XIII-м, а по некоторым данным — в XI веке. В 1530 году во Дворце Фальцон поселился Вилье де Л'Иль Адам — первый Великий Магистр Ордена Иоаннитов, прибывший со своими рыцарями на остров после утраты Родоса.

Здесь, конечно, вольно или невольно возникают ассоциации с Львиным двориком в знаменитом испано-мавританском дворце Альгамбра. Тем более что лев на столбе венчает и подножие каменной лестницы дворца, расположенной у самого фонтана.

В христианской символике, очень важной для Ордена Иоаннитов, в Откровении Иоанна, Христос назван «львом от колена Иудина». Крылатый лев — символ святого Марка, а с XII в. — адриатической жемчужины, Венеции. Лев, сражающийся с драконом, воплощает собой борьбу добра со злом. Лев, спящий с открытыми глазами, — знак бдительности, идеальный страж. Поэтому каменных львов, дремлющих с открытыми глазами, можно увидеть на дверях церквей, надгробных памятниках, мостах, фонтанах, лестницах дворцов и старинных зданий.

В средневековых государствах Европы лев символизировал королевскую власть. И, что особенно важно для Мальты, в XIX веке лев был знаком могущества Британской империи. Связь геральдического льва и старой доброй Англии началась очень рано, еще со времен Ричарда Львиное Сердце.

И, наконец, лев — алхимический символ золота, не подверженного порче, знак небесного золота, сияния небесных лучей. И, конечно, львы — это хранители воды, стражи фонтанов, домов и дворцов.

Фонтан долины Лунцьята

Долина Лунцьята, расположенная на острове Гозо между Рабатом и Кер-



чемом, радует глаз зеленью садов и ухоженными полями. В самый разгар летней жары здесь можно найти тень и прохладу благодаря чистейшим пресным источникам. Воды одного из таких источников питают старинный фонтан, находящийся у часовни Благовещения Пресвятой Девы. А часовня эта расположена у самого входа в долину, само название которой происходит от мальтийского слова «Благовещение».

Фонтан был построен в 1698 году и относительно недавно восстановлен силами Din l-Art Helwa — неправительственной организации, занимающейся сохранением и реставрацией культурного наследия островов Мальта и Гозо. Этот фонтан был возведен по приказу Великого Магистра Рамона Переллос-и-Роккафула представителем аристократического мальтийского рода Тестаферрата Эрколеом Мартино и украшен гербами Переллоса-и-Рокафул и семьи Мартино. Бережно отреставрированный, фонтан стал гордостью долины Лунцьята.

Вместо резюме

На Мальте и Гозо много фонтанов, красивых и звонких, шумных и сладкоречивых, старинных и современных, поющих и танцующих... Есть поющий фонтан, не огражденный, бьющий прямо из-под земли, на площади перед Дворцом Великого Магистра, есть еще много других водных чудес! Обо всех не расскажешь, но мы постараемся. Ибо в летнюю жару не может быть ничего прекраснее, чем морская влага, зелень деревьев и шум воды!

Классическая музыка — спасительная энергия

и зеркало человеческой души



В июньском номере нашего журнала мы начали беседу о том, как классическая музыка влияет на здоровье и психику человека. В поисках ответа на этот вопрос я обратилась к специалисту - Ольге Евгеньевне Портняге. Моя собеседница - психоаналитически ориентированный индивидуальный и семейный психолог, диагност когнитивных функций и эмоционально-волевой сферы, консультант по вопросам детско-родительских отношений, практикующий более десяти лет.



**ТАТЬЯНА
ВЛАДИМИРОВНА
ИШХАНОВА**

Выпускница Российского государственного медицинского университета (специальность - «Педиатрия»). Обучалась в ординатуре по специальности «Акушерство и гинекология», работала в Центре планирования семьи и репродукции и Городской Клинической Больнице №31 г. Москвы. Проживает на Мальте с 2007 г.

Моя собеседница считает, что классическая музыка удовлетворяет важные эстетические потребности человека, а также потребность в саморазвитии. Поэтому интересно исследовать, с какими именно процессами в организме связано прослушивание классической музыки, а также занятия ею. Полезно изучить, как можно использовать музыку для управления настроением человека, лечения и профилактики самых разных заболеваний, реабилитации и развития когнитивных способностей. Итак, мы продолжаем нашу беседу о влиянии музыки на человеческий организм.

— **Мне как матери и акушеру-гинекологу также очень интересно, может ли классическая музыка сыграть положительную роль в период беременности и родов?**

— Музыка оказывает положительное влияние на будущих мам. Прослушивание классической музыки во время беременности связано с более низким уровнем стресса и тревожно-

сти, а также с более низким уровнем депрессии. Женщинам, которые слушают классическую музыку во время родов, нужно меньше обезболивающих. При этом, как показывают некоторые исследования, и роды проходят быстрее. Это происходит потому, что музыка помогает погрузиться в состояние транса, сосредоточиться на процессе. Кроме того, прослушивание музыки помогает справиться со стрессом в первые месяцы после родов, а также преодолеть послеродовую депрессию и поддерживать психическое здоровье.

Классическая музыка полезна и в интенсивной терапии недоношенных младенцев: дети становятся спокойнее, меньше двигаются и лучше питаются. Прослушивание классической музыки помогает развитию архитектуры мозга. Сам процесс прослушивания положительно влияет на творческие способности, интеллект, память, речь, успокаивает малыша, повышает настроение.

— **Правда ли, что музыка развивает умственные способности?**

Классическая музыка очень сложно структурирована, в ее основе множество составляющих, таких как тональность, тембры инструментов, ритм, движение мелодии. Мозг обрабатывает некую информацию, на ее основе создается образ композиции. Мы можем формировать ожидания на разных уровнях.



“ Прослушивание классической музыки — прекрасная возможность тренировать прогностические механизмы, чтобы лучше предсказывать возможные варианты развития событий в реальной жизни.



**Ольга Евгеньевна
Портняга**

Работает в центре ментального здоровья «Альянс» и психологическом центре «Алвиан». Она окончила Институт практической психологии и психоанализа (Москва).

— Почему мы получаем удовольствие от музыки? Для выживания она бесполезна, но есть теория, согласно которой музыка — это тренажерный зал для мозга.

Мозг — это очень хороший прогностический механизм. Он должен постоянно предсказывать развитие событий. Это важная для эволюции способность — умение подготовиться, адаптироваться к тому, что может с нами случиться.

Классическая музыка очень сложно структурирована, в ее основе лежит множество составляющих, таких как тональность, тембры инструментов, ритм, движение мелодии. Мозг обрабатывает некую информацию, на ее основе создается образ композиции. Мы можем формировать ожидания на разных уровнях.

Еще один механизм — «когнитивная» эмпатия. Когда вы считаете, что музыка написана живым человеком, а не алгоритмом, в мозгу активируется целая нейронная сеть. Она отве-



Исследование влияния музыкальных занятий на когнитивное развитие и функционально-анатомическое развитие головного мозга детей показало, что дети, играющие на музыкальных инструментах, демонстрируют лучшие результаты при выполнении психологических тестов на выявление развития вербальных и математических способностей

чае за приписывание другим людям определенных состояний. Когда мы слушаем музыку, то невольно задумываемся о том, что композитор пытался нам сказать.

Нам от природы интересно предсказывать развитие событий, мы ничего не можем с этим поделать. Кроме того, нам нравится угадывать и отчасти из-за этого — слушать музыку.

На разных этапах построения и оценки догадок о содержании музыкального произведения активны те или иные зоны мозга. Одни участки мозга активируются, когда мы пытаемся предугадать развитие музыки. Когда же мы оцениваем точность своих догадок, срабатывают системы вознаграждения, и мы испытываем наслаждение.

Прослушивание классической музыки — прекрасная возможность тренировать прогностические механизмы, чтобы лучше предсказывать возможные варианты развития событий в реальной жизни.

Многие исследователи, изучающие особенности мозга музыкантов, обращают внимание на мозолистое

тело в мозге и говорят о том, что ранее начало и интенсивные занятия на музыкальном инструменте могут способствовать повышенному обмену информацией между полушариями. Сравнение мозолистого тела у профессиональных музыкантов и людей без музыкального образования при помощи МРТ выявило значимые отличия в его анатомии. Передняя часть мозолистого тела у музыкантов, которые начали заниматься музыкой до семи лет, значительно больше, чем у немусыкантов и музыкантов с более поздним началом музыкальных тренировок.

И восприятие музыки, и использование обеих рук при игре на музыкальном инструменте требует тесного взаимодействия между полушариями. Существует предположение, что увеличение какого-либо участка мозолистого тела свидетельствует об увеличении объема информации, которая может передаваться от одного полушария к другому.

Кроме того, исследовалось влияние музыкальных занятий на когнитивное развитие и функционально-ана-

томическое развитие головного мозга детей. Дети выполняли ряд психологических тестов на выявление развития вербальных и математических способностей, а также пространственных представлений. Было проведено сравнительное лонгитюдное исследование групп детей 5–7 лет, готовящихся приступить к музыкальным занятиям и уже находящихся в процессе изучения музыки.

Дети, играющие на музыкальных инструментах, показали лучшие результаты практически по всем тестам. Этот эффект объяснялся авторами исследований следующим образом: музыка развивает пространственное мышление, потому что музыкальная грамота пространственно организована.

Наконец, математические способности развиваются, так как для понимания записи ритма требуются такие же математические навыки, как для понимания пропорции и дроби. Лингвистические способности могут улучшаться, так как и музыкальная, и речевая деятельность требуют способности разделять поток звуков на перцептивные единицы.

Лонгитюдные исследования детей, занимающихся музыкой, подтверждают предположение о влиянии музыкальных занятий на развитие речевой памяти. По некоторым данным, молодые люди с опытом по меньшей мере шести лет занятий музыкой демонстрируют лучшую вербальную память в сравнении с людьми без такого опыта.



И восприятие музыки, и использование обеих рук при игре на музыкальном инструменте требует тесного взаимодействия между полушариями.

— Может ли классическая музыка использоваться при лечении больных с серьезными нарушениями?

— Терапия с применением классической музыки может помочь детям с расстройствами аутистического спектра научиться взаимодействовать с окружающими и понимать их эмоции. У таких детей часто встречается алекситимия — трудности в различении эмоций и телесных ощущений, в описании своего состояния. Даже если они понимают, что возбуждены эмоционально, и осознают причину подобного возбуждения, то не могут связать это с гневом как эмоцией.

Кроме того, детям с аутизмом сложно распознавать чужие эмоции по выражениям лиц и голосам. А вот эмоции в музыке они различают гораздо лучше. Эту способность можно использовать, чтобы дети научились распознавать эмоции в других контекстах — например, у себя и других людей. Кроме того, некоторые исследования показывают, что классическую музыку можно использовать для выявления речи у детей с аутизмом.

Мы можем использовать музыку как среду для обучения — «музыкальную ванну», где дети, как в воду, погружаются в звуки. Такой метод, который получил название «вибраакустическая терапия», может снижать мышечную напряженность и успокаивать детей.

“ Существует несколько видов музыкальной психотерапии, а именно: рецептивная, активная, интегративная.

Более всего исследованы воздействия музыки при инсульте, черепно-мозговых травмах, коме, болезни Паркинсона, болезни Хантингтона и рассеянном склерозе. Есть пока не очень обширные, но начинающиеся исследования в других областях — при ДЦП, задержках развития, болезнях старости.

Классическая музыка в реабилитации может быть применена и как тренировка внимания. Музыка трудно игнорировать в силу того, что воспринимать ее — наша врожденная способность. Правильно подобрав мелодию, можно помочь пациенту развить общее внимание. Например, попросить его запомнить мелодию, последовательность игры на музыкальных инструментах или ритм.

— В каких случаях назначается музыкальная психотерапия?

— Музыкальная психотерапия используется в профилактике и лечении нервно-психических расстройств — депрессивного, тревожного, соматоформного и т.п. Используется она и в качестве одного из способов

эмоциональной саморегуляции. Она необходима для повышения качества жизни людей с тяжелыми психическими расстройствами.

Существует несколько видов такой терапии, а именно: рецептивная, активная, интегративная.

Рецептивная музыкотерапия (она же — пассивная) основана на том, что пациент в ходе музыкотерапевтического сеанса является слушателем, а не активным участником. Он прослушивает классические музыкальные композиции, либо звучания, которые соответствуют состоянию его психического здоровья и этапу лечения.

Активные методы музыкальной терапии — это игра и пение.

Интегративная музыкотерапия, наряду с музыкой, задействует возможности других видов искусства. Речь идет о рисовании под музыку, музыкально-подвижных играх, пантомиме, а также пластической драматизации под музыку, написании стихов, рассказов и создании рисунков после прослушивания. Возможны другие творческие формы.





Casa della Giornata и девиз ее владельцев

На современной улице Республики, которая в разные времена существования старинного города Валлетты носила разные имена (Strada San Giorgio, Rue Nationale, Strada Reale, Kingsway), когда-то стоял дворец семьи Ланфредуччи Casa della Giornata. Это был огромный особняк с прекрасным садом апельсиновых деревьев. Предполагается, что названием дом был обязан семейному девизу владельцев: Alla Giornata — «Живи настоящим».

Здание, занимавшее на тот момент целый квартал, в течение пары сотен лет меняло владельцев и предназначение, а в 1862 году было разрушено, чтобы освободить место для строительства Королевского театра оперы, на долгие годы ставшего музыкальным символом Мальты в период его существования и после его гибели.

Во имя музыки

Причиной строительства нового здания называют увеличение количества поклонников оперного искусства на острове. Говорят, что к середине

19-го века на Мальте было столько ценителей хорошей музыки, что зал Манозль Театра, открытого в Валлетте в 1732 году, просто не вмещал всех желающих насладиться оперными ариями. В 1860 году губернатор Мальты — сэр Джон Гаспар Ле Маршан — официально одобрил создание нового театра, который будет построен на площадке у входа в Валлетту. Здание было спроектировано английским архитектором Эдвардом Миддлтоном Бэрри, в активе которого уже были несколько известных зданий в Лондоне, включая Ковент-Гарден и Национальную галерею. Проект строительства мальтийского театра в процессе совершенствования претерпел небольшие изменения: с учетом рельефа местности был добавлен высокий подиум к фасаду, что сделало конечный результат еще более грандиозным. Общая стоимость проекта составила 60 000 фунтов стерлингов, что в то время было значительной суммой.

9 октября 1866 года зрительный зал нового театра, рассчитанный более чем на 1000 мест, принял почетных гостей, которые прибыли на первое представление — оперу «Пуритане» Винченцо Беллини.

Музыка после огня

В воскресенье, 25 мая 1873 года, в Королевском театре оперы вспыхнул пожар. Во время репетиции загорелись бумажные декорации. В пламени пострадало внутреннее убранство театра и часть экстерьера.

Через три дня после пожара собрался Правительственный совет, на котором было решено, что театр должен быть восстановлен. Королевский театр оперы был вновь открыт 11 октября 1877 года. Первой постановкой после долгого перерыва стала «Аида» Джузеппе Верди.

Во время существования театра в концертной программе были представлены в основном произведения итальянских композиторов: Доницетти, Беллини, Россини, Верди, Пуччини, Масканьи, Леонкавалло, Джордано. Кроме того, можно было услышать французскую оперу и произведения Вагнера. Значились в программках и имена мальтийских композиторов, таких как Паоло Вассалло, Карло Диакони и Карло Фламинго.

После закрытия каждого оперного сезона Королевский оперный театр часто использовался для других ме-

роприятий, включая спектакли на английском языке, представленные мальтийским театром MADC, и на итальянском языке, — компанией Карло Гольдони. Случались и вечера русского балета, где блистала княжна Натали Путятин, а также концерты классической музыки.

От мальтийской сцены до Метрополитен-оперы

На протяжении многих лет Королевский оперный театр был местом, куда военные офицеры, члены британской королевской семьи и мальтийские энтузиасты приезжали, чтобы насладиться постановками самого высокого качества как в области музыки, так и в области драмы. Многие зарубежные артисты, в том числе всемирно известный тенор Джованни Зенателло (1876-1949), знаменитая итальянка меццо Джульетта Симионато (1910-2010) и не менее знаменитое бразильское сопрано Биду Саян (1902-1999), ставшие впоследствии звездами Метрополитен-Оперы в Нью-Йорке, начинали свою блистательную карьеру именно в этом театре.

Музы умолкли 9 сентября 1939 года с началом Второй мировой войны, когда музыкантам сообщили, что оперный сезон 1939/40 годов пришлось отменить.

Гибель здания

Вечером во вторник 7 апреля 1942 года театр пережил свою вторую трагедию, которая положила конец его существованию. Театр неоднократно бомбили, в результате часть потолка и угол здания рухнули внутрь, оставив после себя кучу дымящихся обломков. На следующее утро жители

Валлетты увидели остатки национального театра. Портик и зрительный зал представляли собой груду камней, крыша — зияющую дыру из перекрученных балок. Но, как утверждают некоторые источники, задняя часть здания была цела.

Для безопасности оперный театр был окончательно демонтирован примерно десять лет спустя, хотя Эдвин Абеда, архитектор, который осуществил снос, настаивает на том, что в то время оперный театр еще мог быть отремонтирован. В результате до наших дней дошли только многочисленные коринфские колонны и твердое каменное основание.

Восстановить нельзя разрушить

В 1953 году шесть известных архитекторов представили свои проекты, чтобы театр был построен заново. Одно из предложений было принято, но затем восстановление театра отменили, сославшись на то, что дел хватает и без того, чтобы строить храмы искусств. Остатки театра стали стоянкой для автомобилей гостей Валлетты.

В 1980-х годах к проекту по восстановлению театра и входа в город был привлечен известный итальянский архитектор Ренцо Пиано. Он подготовил проект, но и эта идея осталась только на бумаге. Прошло еще 18 лет. В 2008 году появилось предложение построить на месте театра здание Парламента, но Ренцо Пиано решил перенести Парламент на площадь Свободы, которая находится рядом, а руины Оперного театра трансформировать в театр под открытым небом, ссылаясь на то, что, во-первых, участок слишком мал, чтобы вместить

здание парламента, как первоначально предполагалось. Во-вторых, по его мнению, для современного театра, со всеми требованиями сегодняшнего дня к театральным помещениям, на месте старого здания просто нет места.

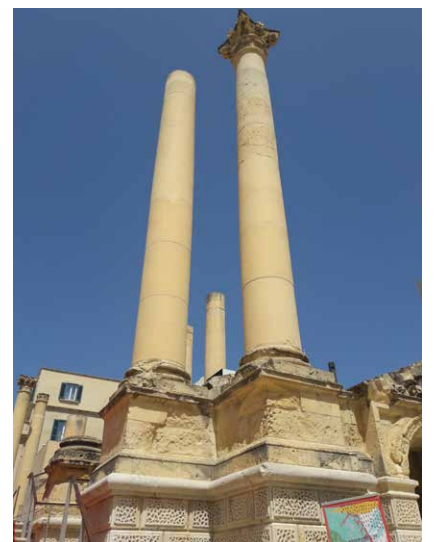
Кроме того, Пиано отметил, что после 60-ти лет споров о будущем оперного театра, его руины уже стали памятником истории. Далеко не все согласились с этими доводами, но театр под открытым небом был официально открыт 8 августа 2013 года. Он был назван Pjazza Teatru Rjal (Королевская Театральная площадь) в честь своего легендарного предшественника.

Споры по поводу восстановления Королевского Театра Оперы продолжались. Кто-то был согласен с тем, что это памятник героической стойкости мальтийцев, проявленной во время Второй Мировой войны, и он может оставаться в этом же состоянии. Кто-то призывал к сбору средств на строительство Королевской оперы.

Так или иначе, идея, ради которой был создан Королевский театр оперы: сотворить место, где станут собираться ценители музыки, — продолжает жить. Каменные здания можно разрушить, но нельзя уничтожить искусство!

В наши дни Pjazza Teatru Rjal — постоянная площадка для концертов. Теплыми вечерами музыкальные композиции с легкостью выплескиваются за стены, которых нет. Поэтому можно спорить о прошлом и будущем здания, а можно следовать девизу семьи Ланфредуччи, дом которых когда-то стоял на этом месте: Alla Giornata — «Живи настоящим».

Мария Ермаченко



В гостинице

Fil-lukanda
[фил-лукáнда]

Дорогие читатели! Продолжаем тематический раздел разговорника «в гостинице».



ЯНА ПСАЙЛА

Лингвист, поэтесса, переводчик. Проживает на Мальте с 2004 года. Член Общества поэтов Мальты, член Академии мальтийского языка. Автор первых русско-мальтийского и мальтийско-русского разговорников (2014). Автор сборника стихов на мальтийском языке «Любовь Полярной звезды» (2014). Перевела на мальтийский язык ряд произведений М. Ю. Лермонтова, Е. А. Евушенко, В. С. Высоцкого.

В номере Fil-kamra [филь-ка́мра]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Я могу посмотре- ть номер?	Nista' nara l-kamra?	ни́ста на́ра ль-ка́мра
Хорошо, мне это подходит	Tajjeb. Se nohodha.	та́ййеп, сэ нохо́да
Нет, мне это не подходит	Le, mhix tajba ghalija	ле́, миш та́йба а́ли́я
Он (очень) ...	Dil-kamra hija ... (hafna)	диль-ка́мра и́йа... (ха́фна)
• темный	• mudlama	Мудла́ма
• маленький	• żghira	за́йра
• шумный	• storbuża	сторбу́за
• сырой	• umduża	умду́за
У вас есть что-нибудь...?	Ghandkom xi haġa...?	а́ндром ши ха́джа
• потише	• inqas storbuża	и́н'ас сторбу́за
• потеплее	• iktar shuna	и́ктар сху́на
• больше	• ikbar	и́кбар
• дешевле	• irhas	и́рхас
• с видом на море	• bil-veduta tal-baħar	биль-веду́та та́ль-ба́хар

Стоимость Il-prezz [иль-пре́цц]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Сколько стоит номер...?	Kemm tiswa kamra...?	кем ты́сва ка́мра
• в сутки / в неделю	• kuljum / fil-ġimgħa	ку́льюм / филь- джи́ма
• без питания	• mingħajr ikel	минáйр и́кель
• полный пансион	• kollox inkluz	ко́лльёш инклу́з
• полупансион	• half-board/ ikla wahda	хаф-бо́рт/и́кла ва́хда
Есть ли скидки для детей?	Hemm xi skont ghat-tfal?	э́мм ши ско́нт ат-тфа́ль
Мне нужно заплатить задаток?	Ghandi nhallas depożitu?	а́нди нха́ллас депо́зиту

Просьбы Talbiet [тальби́эт]

Слова и фразы	Написание	Произношение
Дайте, пожалуйста, ...	Tini, jekk jogħġbok ...	ти́ни йек ё́чбок
• ключ от комнаты	• ċavetta tal-kamra	чавэ́тта та́ль-ка́мра
• (ещё одно) одеяло	• kutra (ohra)	ку́тра (о́хра)
• (ещё одну) подушку	• imhadda (ohra)	имха́дда (о́хра)
• полотенце	• xugaman	шугама́н
• халат	• libsa ta' billejl / night dress	ли́пса та — бил- ла́йл/ найт дрэ́с
• мыло	• sapun	сапу́н
• шампунь	• xampù	шампу́
• туалетную бумагу	• toilet paper/ kartigġjenika	то́билит нэ́йпер/ картиджё́ника
• вешалку	• spalliera	спалли́эра
Я хотел(а) бы ...	Nixtieq ...	ништиэ́
• оставить вещи в сейфе	• inhalli l-affarijiet fis-sejf	инха́лли л-аффарийи́т фис-се́йф
• заказать завтрак в номер	• nordna l-kolazzjon fil- kamra	но́рдна ль-кола́ццио́н филь-ка́мра
Не мог бы ты (Вы) ... ?	Tista'...?	ты́ста
• найти мне горничную / носильщика	• ssibli seftura / porter	сси́бли сефту́ра / по́ртэр
• разбудить меня в ...?	• tqajjimni fi ...?	т'а́ййимни фи
Есть ли для меня почта?	Hemm xi posta ghalija?	э́мм ши по́ста а́ли́я



Приобретайте
полную версию
разговорника у автора:
yana.psaila@hotmail.com

В детстве он мечтал стать композитором, сочинял и импровизировал на фортепиано. В юности хотел быть философом, брал уроки у немецкого неокантиста Германа Когена. Но судьба распорядилась иначе ...

Борис Пастернак:

«Мир — это музыка, к которой надо найти слова!»

Борис Пастернак стал одним из самых значительных и известных русских поэтов XX века. Его первые книги появились в 1910-е годы — в конце эпохи, которую принято называть Серебряным веком русской поэзии. Как считают исследователи творчества Пастернака, его поэзия, особенно в ранний период, была отмечена влиянием поэтов-символистов — Андрея Белого, Александра Блока, Вячеслава Иванова и Иннокентия Анненского, участием в московских символистских литературных и философских кружках, тесно связана и с одним из главных поэтических течений того времени — футуризмом. Но в то же время Пастернаку всегда был чужд отказ от традиций, заложенных Пушкиным, Лермонтовым, Фетом, Блоком, Полем Верленом, Рильке и многими другими.

Борис Пастернак родился в 1890 году в Москве, в семье члена Академии художеств Леонида Пастернака и пианистки Розалии Кауфман. Будущий писатель в творческом окружении. В гостях у Пастернаков бывали Лев Толстой, Василий Поленов, Исаак Левитан, Сергей Рахманинов, Александр Скрябин. Именно под влиянием последнего будущий писатель увлекся музыкой и даже написал две сонаты для фортепиано.

С отличием окончил гимназию, затем, в 1913 году, — Московский университет по философскому отделению историко-филологического факультета. В этом же году Пастернак опубликовал свое первое стихотворение в сборнике «Лирика» и выпустил книгу «Близнец в тучах». Через три года вышел второй сборник Пастернака — «Поверх барьеров».

В 1914 году, когда началась Первая мировая война, Пастернака не взяли в армию из-за травмы. Он устроился конторщиком на уральский военный завод, что впоследствии описал в своем знаменитом романе «Доктор Живаго».

Революционные перемены в России нашли отражение в книге стихотворений «Сестра — моя жизнь» (1922), а также в сборнике «Темы и вариации», годом позже. Эти два поэтических сборника сделали Пастернака одной из самых видных фигур в русской поэзии.

(продолжение следует...)

Источники: culture.ru, 24smi.org,
arzamas.academy, ria.ru,
slova.org.ru



ЛЮБИТЬ ИНЫХ — ТЯЖЕЛЫЙ КРЕСТ...

Любить иных — тяжелый крест,
А ты прекрасна без извилин,
И прелести твоей секрет
Разгадке жизни равносильна.

Весною слышен шорох снов
И шелест новостей и истин.
Ты из семьи таких основ.
Твой смысл, как воздух,
бескорыстен.

Легко проснуться и прозреть,
Словесный сор из сердца вытрясть
И жить, не засоряясь впредь,
Все это — не большая хитрость.

Борис Пастернак, 1931

THOBB LILL-OHRAJN — IS-SALIB MILL-ITQAL ...

Thobb lill-ohrajn — is-salib mill-itqal,
Imm'int perfetta, bla difett
Qisek tkun kxift l-ghaġeb tal-hajja
Jekk tifhem ta' sbuhitek is-sigriet.

It-thaxwix tal-holm jinstama' fir-
rebbiegha
U l-geġwīgija tan-notizzji u tal-veritajiet.
Ruhek bhall-arja, dizinteressata,
Int ġeġja mill-familja tal-prinċipji nobbli,
tal-virtujiet.

Ma jkunx diffiċli li wiehed iquм mir-raġda
Biex jiknes 't-trab tal-kliem minn qalbu,
U jkompli jghix mingħajr
ma jittarrab 'il quddiem.
Tinsix li dan mhux xi gherf kbir.

© Yana Psaila. Traduzzjoni, 2019



Прослушать это стихотворение
на мальтийском языке можно по ссылке:
https://youtu.be/OW_HkYv9Yuc



ТРЕВОР ЗАРА

Тревор Зара заслуживает звания современного классика мальтийской литературы. Он родился на Мальте в 1947 году. В течение 33 лет преподавал в школе мальтийский язык и изобразительное искусство. Свои первые рассказы он опубликовал в 1971 году. С тех пор издано более 130-ти его произведений, включая стихи, повести и романы, иллюстрированные им самим. Опубликованы произведения разных жанров: фэнтези, приключения, детская литература, исторические романы и другие. Его работы отмечены национальными литературными премиями 18 раз, а сам Тревор Зара имеет государственные награды, в том числе - орден «За службу Республике» в знак признания вклада писателя в детскую и юношескую литературу, а также золотую медаль за вклад в мальтийский язык и литературу от Академии мальтийского языка. В России изданы две его книги на русском языке: роман «Тайная жизнь бабушки Женовеффы» и повесть «Вызовы».

Любовь во время чумы

Он привык, что девушки в банке часто менялись. Некоторые задерживались там всего на несколько недель, а потом исчезали. И если ему попадалась симпатичная особа, то, немного пофлиртовав, он вскоре о ней забывал. Но с Франческой было все по-другому. За те несколько месяцев, которые она провела в банке, его жизнь перевернулась. Вне всякого сомнения, судьба решила расставить ему тонкие сети. Так получилось, что Франческа, как и он, знала испанский язык и больше него обожала латиноамериканскую литературу. Она как-то рассказала ему о произведениях перуанца Варгаса Льюиса и достала из сумки книгу «Город и псы», которую только начала читать. Познакомила его с парагвайцем Роа Бастосом, о котором до этого он ничего не слышал. Франц же, в свою очередь, заговорил с ней о Гарсиа Маркесе. Поинтересовался, читала ли она «Сто лет одиночества», и пообещал одолжить ей книгу «Любовь во время чумы», которая вышла буквально в прошлом году. Когда он разговаривал с ней о Карлосе Фуэнтесе, а она смотрела ему в глаза, ему показалось, что в ее венах течет мексиканская кровь: черные, гладкие, блестящие волосы, смуглая кожа, черные как уголь, слегка раскосые глаза, безупречные зубы... Словно сошла со страниц романа «Смерть Артемио Круса».

Во время перерыва они отправлялись пить кофе в какое-нибудь отдаленное кафе и, начав с вымышленной любви во время чумы, вскоре оказались во власти явления, которое трудно определить, - любовь ли это или же страсть, всепоглощающее желание или же магия. Она была на пять лет младше него, молодая девушка. Он же был женат и имел двухлетнюю дочку. Свою жену он любил. Но эта девица, словно порожденная воображением самого талантливого писателя, вошла в его сердце глубже, чем Фермина в сердце Флорентино Арисы. Им не потребовались слова любви. Не нужны были поэтические письма. Вулкан просыпался и закипал, и в конце концов извергся в летней квартире, которая была у него в Авре. Они провели вместе полдня, и в пропахшем сыростью жилище слились в необузданной, но деликатной любви, яростной и нежной, как кактус в пустыне Чиуауа... — колючий снаружи и наполненный водой внутри.

На следующий день Франц почувствовал весь этот кактус у себя в сердце. Он не мог смотреть в глаза жене. Любовные авантюры были хороши в книгах, но не в жизни. Франческа тоже не могла смотреть ему в глаза. Не хотела разрушать семью. Она все же была еще молода, и ей ни к

чему все эти любовные западни. И судьба в этот раз над ними сжалась; почувствовала их боль и разорвала сплетенную для них сеть. Через два дня Франческа перевели в другое место, и она исчезла, как и другие девушки.

Они не искали друг друга. В то время мобильные телефоны еще не вошли в обиход, а других возможностей для контактов не было. Они даже не попытались разузнать о дальнейшей судьбе друг друга. На острове размером в триста квадратных километров Франц и Франческа затерялись и бесследно исчезли. Но несмотря на то, что они были вдали друг от друга и без обратной связи, прежде чем заснуть, каждый представлял себе тот день в Авре во всех подробностях. Постоянно. Ночь за ночью. Они продолжали видеть обнаженные тела друг друга в полумраке комнаты, слышали свои стоны, чувствовали стекающий по их шеем пот, ощущали запах их любви. И последними словами Франца перед тем, как его охватывал сон, были «Франческа... Где ты теперь?». А она из пустоты ему отвечала: «Люби меня, Франц. Люби, как в тот день».

Через три года после того приключения в Авре Франческа вышла замуж. Это была стремительная любовь, которая появилась внезапно и расцвела, как цветок «царицы ночи». Все получилось спонтанно. Она надеялась, что эта новая любовь раз и навсегда уничтожит настойчивые видения, являвшиеся к ней каждую ночь. Но Франческа даже и не подозревала, что, когда она заходила в церковь, волока за собой шлейф свадебного платья, Франц заходил в другую церковь, волока ноги за гробом жены. Судьба вновь принялась за старую игру.

— Франц!
— Франческа!

Спустя несколько лет они столкнулись друг с другом возле кафе «Кордина». Она рассказала, что у нее есть восьмимесячный мальчик, которого она оставила дома с матерью, чтобы съездить в Валлетту по делам. А он поведал ей о внезапной смерти жены и об одиночестве, в котором оказался. Они зашли выпить кофе, и разговор тут же перекинулся на латиноамериканскую литературу. Рассказал ей о книге «Шоколад на крутом кипятке» мексиканки Лавуры Эскивель, и ее лицо тут же покраснело. Призналась, что ей стыдно, так как книга, которую он ей одолжил, так и осталась у нее.

(продолжение следует...)

Перевод Яны Псайлы



Как спастись от жары в офисе?



РОМАН СЕРГЕЕВИЧ ГУДЕЛЬ

Невролог, мануальный терапевт, рефлексотерапевт

Роман Гудель doctor_gudel

Лето — прекрасное время года, которое лучше проводить на пляже. Но многим из нас приходится работать, находясь в закрытых помещениях офисов, порой оборудованных системой кондиционирования, а порой — нет. Летом на Мальте царит жара, от которой иногда приходится защищаться. О том, как это сделать, — несколько советов в этой статье.

Итак, в жару сложно заниматься работой, требующей концентрации внимания. Это наверное заметил каждый! А вы знали, что после интеллектуальной нагрузки для восстановления организму требуется 14 дней? Если нет кондиционера в помещении, то выполнение работы в жару происходит на 13% медленнее, а также значительно снижается концентрация внимания. Повышаются нагрузки на мозг, поэтому жара вредит даже сильной и здоровой молодежи.

Как помочь себе в жару на работе:

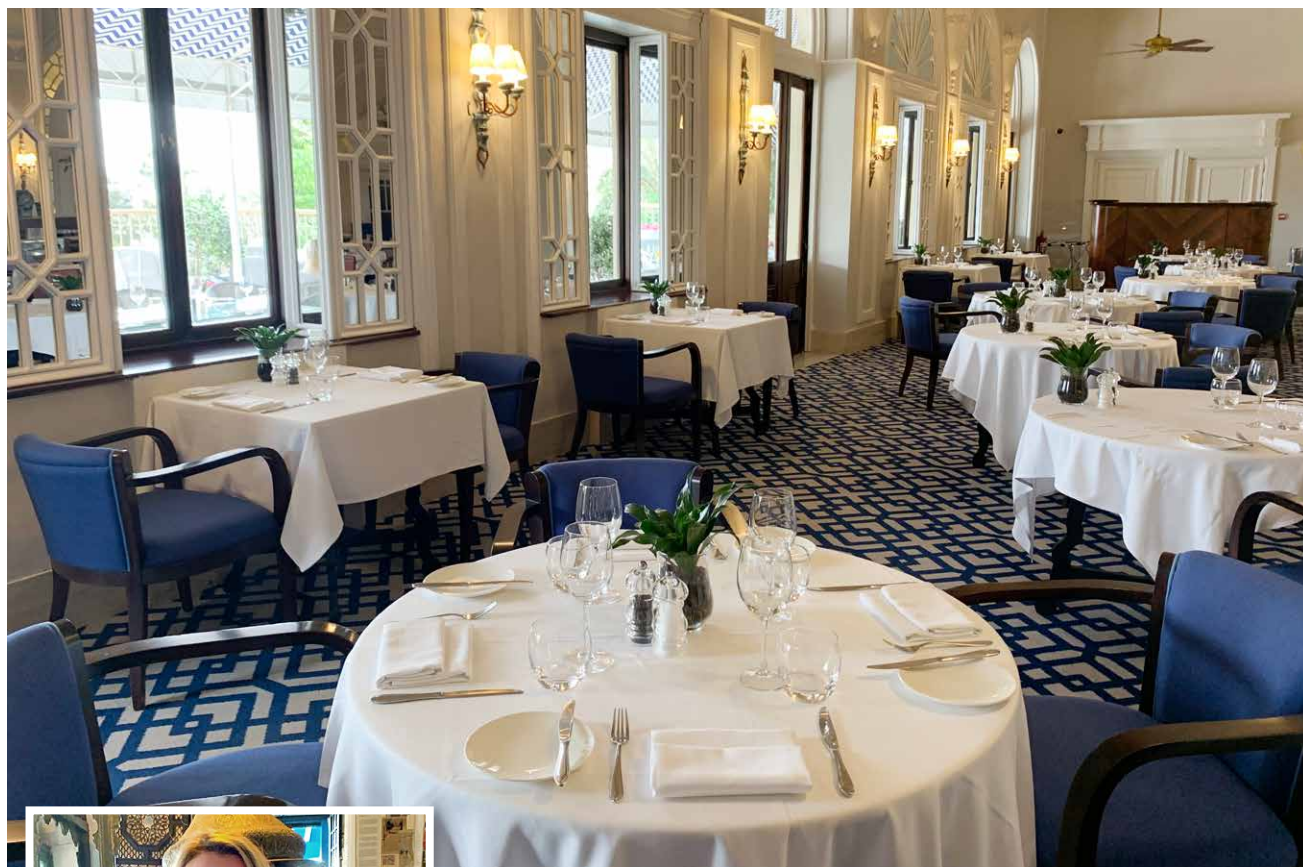
1. Старайтесь важные дела, требующие умственного напряжения, делать в первой половине дня, когда и на улице, и в комнатах еще не слишком жарко. Поставьте рядом на столе тарелку со льдом. Лед будет таять и отдавать холод. Кроме этого, он увлажнит воздух в кабинете. А если поставить такую тарелку перед вентилятором, то получится персональный кондиционер.
2. Нащупайте 2 пальцами мягкие области в том месте, где шея переходит в основание черепа. Легко нажмите и помассируйте эти места. Таким образом усилится приток крови к голове.

3. Конечно, нужно много пить. И не обязательно воду. Хорошо спасают от обезвоживания несладкие соки, отвары шиповника, липы или чабреца, вода с лимоном, компоты. Так как с потом выходят соли, хорошо утолять жажду в жару негазированной минеральной водой и изотониками, которые восстанавливают водно-солевой баланс.
4. Во время жары не курите, так как курение ухудшает сердечно-сосудистую работу, препятствует снабжению крови кислородом и сгущает ее.
5. Используйте точечную криотерапию — прикладывайте холодные предметы к лимфоузлам, кистям рук и за ушами.
6. В жару ешьте свежие фрукты, овощи — понемногу, но часто, 5-6 раз в день.

Фрукты и ягоды, которые нужно есть летом

1. Клубника — ягода, которая позволит запастись витамином С. Благодаря клубнике уменьшается риск простудных заболеваний, укрепляется иммунитет. Кроме того, это природный антиоксидант, который предотвращает старение организма.

2. Арбуз — летний король. Эта большая ягода избавляет организм от вредных веществ. Прочищает почки и мочевой пузырь за счет мочегонного эффекта. Все это сочетается с низкой калорийностью продукта.
3. Страдающие заболеваниями сердечно-сосудистой системы, обратите внимание на абрикос. Он укрепляет стенки сосудов, делает их эластичными. Вместе с этим повышается и мозговая активность. Еще абрикос богат калием, который отвечает за работоспособность мышц, управляющих костной системой.
4. Кабачок — отличный продукт для снижения веса. Дополнительно обладает мочегонным свойством, и выводит из организма вредные вещества. Мочегонный эффект выводит лишнюю жидкость, что тоже важно при похудении. А в качестве бонуса получите огромное количество витаминов и минералов, содержащихся в кабачке.
5. Зеленый салат содержит марганец. Он входит в состав ферментов, которые участвуют в образовании соединительной ткани, улучшает структуру хрящей и помогает росту костей.



**АНАСТАСИЯ
ПАВЛОВСКАЯ**

«Меня зовут Анастасия Павловская. Я родилась в Ленинграде и выросла в Санкт-Петербурге. Шесть лет назад переехала на Мальту, где и решила остаться, поддавшись очарованию этого миниатюрного острова. Любовь к приготовлению еды проявилась у меня гораздо раньше переезда в новую страну, и здесь не исчезла, а, напротив, обрела новую силу и заиграла яркими средиземноморскими красками. Мои интересы охватывают не только создание новых интересных блюд, но также и поиски необычных вкусов и впечатлений, которые раскрывают творческий потенциал профессиональных поваров. В журнале «Мальтийский вестник», в моей авторской рубрике «Жизнь со вкусом», я рассказываю о мальтийских ресторанах и особенностях местной кухни, а также знакоблю вас с людьми, которые кормят огромное количество туристов и не перестают радовать и приятно удивлять население Мальты»

Кулинарные изыски от ресторана «Феникс» и не только...

Сегодня, дорогие читатели, вы побываете в гостях в ресторане «Феникс», который предлагает гастрономическое авторское меню от мальтийского шеф-повара, и узнаете немного об истории отеля «Фенишия», в котором он находится. Приятного вам кулинарного путешествия!

Рассказываем:
о ресторане
«Феникс»,
расположенном
в отеле «Фенишия»

Где расположен:
The Mall, FRN1478,
Floriana

Ценовой рейтинг:
€€€ (дорого)

История и современность отеля «Фенишия»

На Мальте в разгаре туристический сезон, а это значит, что отели дождались своих гостей и начали демонстрировать чудеса гостеприимства, в том числе и кулинарного! Сегодня мы с вами посетим ресторан одного из мальтийских отелей, который не так давно открылся после реконструкции.

«Фенишия» (Phoenicia) — один из старейших отелей на Мальте, построенный в 1936 году шотландским архитектором Вильямом Бини. Во время Второй Мировой войны в зда-

нии размещались Королевские военно-воздушные силы. В 1942 году около сотни бомб было сброшено на здание и окружавшие его сады, но в 1947 году отель отпраздновал свое официальное открытие после реставрации.

Во время визита королевы Елизаветы на Мальту отель был избран местом проведения официальных приемов. В 2015 году он был закрыт на очередную реконструкцию, которая обошлась владельцам в 15 миллионов евро.

Он вновь был открыт для гостей в 2017 году. Отель — сравнительно, небольшой, но довольно уютный. Приятный ресторан, который носит символическое название «Феникс»

(Phoenix), с просторным залом и обширной террасой, сервирует напитки и закуски в течение дня, а вечером предлагает гостям изысканный ужин. Меню здесь интересное и разнообразное. Есть блюда, которые достаточно редко встречаются, поэтому нам было интересно попробовать что-то необычное.

Шеф-повар ресторана Дэниель виртуозно смешивает вкусы стран Средиземноморья, не забывая и о мальтийских кулинарных традициях. Обязательным в меню является присутствие рыбы и морепродуктов, которые были пойманы в этот день, поэтому меню периодически обновляется.



Кролик в желе, парфе из печени кролика на тосте со сливовым конфитюром



Запечённые баклажаны с томатами и бурратой с нут, кориандром и песто



Крыло ската с кабачками, томатами и мидиями в маслянисто-лимонном соусе

Авторский рецепт

Домашняя кухня, или как готовить печень кролика

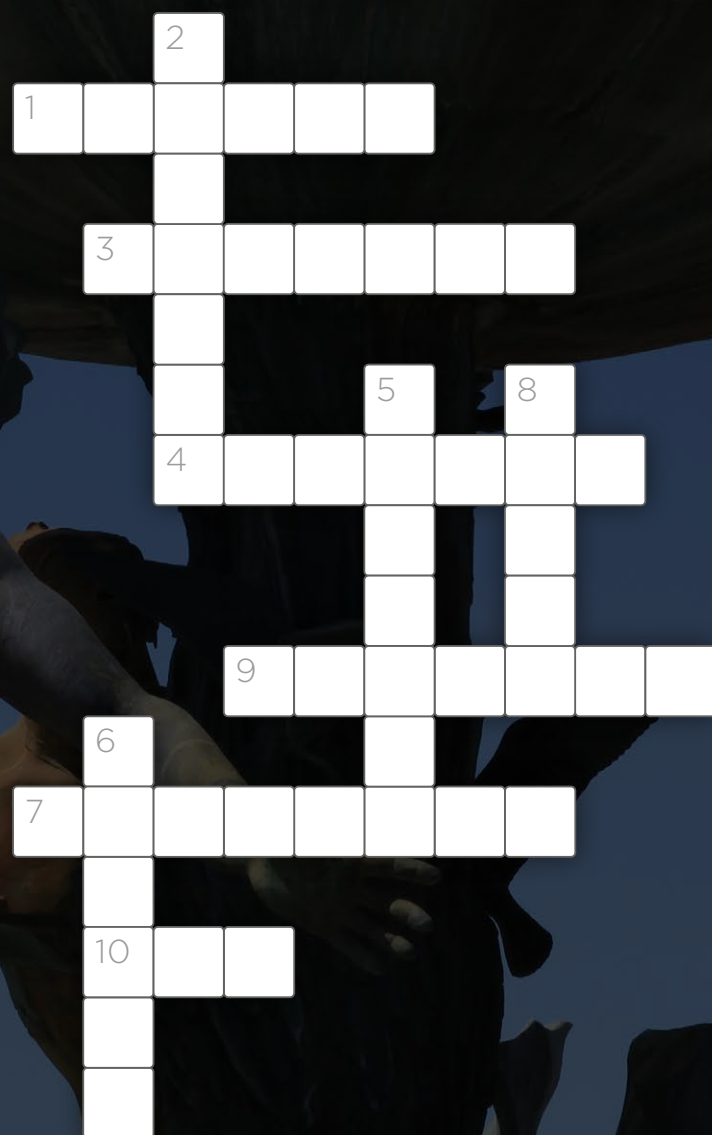
Сегодня мы приготовим быстрое и сытное блюдо — печень кролика с томатами и яблоками. Нам понадобятся: печень и другие субпродукты (сердце, почки), примерно 400 гр., а также — бекон, репчатый лук, помидоры черри и яблоки, свежий майоран, сушеный кориандр.

Обжариваем бекон, нарезанный небольшими кубиками, в глубокой сковороде на сильном огне, затем добавляем нарезанный кубиками лук. Через пару минут добавляем промытые и обсушенные субпродукты.

Обжариваем все вместе до тех пор, пока печень не приобретет аппетитную корочку. На это нам понадобится совсем немного времени. Затем добавляем целые томаты, накрываем сковородку крышкой и уменьшаем огонь, примерно наполовину. Через пять минут добавляем нарезанные небольшими дольками яблоки, соль по вкусу и молотый кориандр. Выключаем плиту, оставляем блюдо под крышкой еще на некоторое время, чтобы все ингредиенты соединились и приобрели гармоничный вкус. Добавляем мелко нарезанный свежий майоран. Теперь блюдо можно подавать к столу. Приятного аппетита!



Мальта В вопросах и ответах



ПО ВЕРТИКАЛИ.

2. Название одного из садов Флорианы
5. Итальянский композитор, произведение которого стало первым представлением Королевского театра оперы в Валлетте
6. Святой покровитель Флорианы
8. Что хранили в колодцах, которые сейчас можно увидеть на главной площади Флорианы?

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Первое название Церкви Непорочного Зачатия во Флориане
3. Мальтийский скульптор, автор фигурной композиции «Христос Властитель» или «Христос Вседержитель» (Christ the King)
4. Профессия человека, в честь которого назван мальтийский город Флориана
7. Княжна, основательница первой балетной школы на Мальте
9. Самый известный фонтан Мальты
10. Каменный страж фонтанов, домов и дворцов на Мальте

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:
1. Церковь; 2. скульптор; 3. скульптор; 4. скульптор; 5. скульптор; 6. скульптор; 7. скульптор; 8. скульптор; 9. скульптор; 10. скульптор.

PERFORMANCE:

15 JULY 7 PM

NEW BALLET PLAY

AWAKENED BEAUTY

music by P. Tchaikovsky



Valletta
Campus
Theatre

Old University Building,
VLT 1216 Valletta,



Ballet and dance theatre
JEWELS



Ballet & dance project in Malta



Ballet-art project would also include master-classes by internationally acclaimed ballet stars as well as classes and rehearsals where young artists would train theatre, dancing, French language skills

For all inquires:
www.balletacademymalta.com
+356 7903 6275

ПОЛЕЗНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ИЩИ В СЕТИ!

 **Мальтийский
вестник Online**
maltavest.com



 **/maltvest/**



 **МАЛЬТА ДЛЯ ВСЕХ /
MALTA FOR ALL**



 **/MRFFoundation2016/**